

NOTAS E INFORMACIÓN

APROXIMACIÓN AL CONCEPTO DE 'DINAMISMO COMUNICATIVO'

I. INTRODUCCIÓN

Este trabajo tiene como objeto ofrecer una visión descriptiva y crítica del tratamiento que ha recibido el concepto de Dinamismo comunicativo, tratamiento que ha sido calificado en ocasiones como falta de claridad y especificación a lo largo de los últimos años¹, y proponer una definición y caracterización alternativas del concepto mencionado. Para ello, y dado que desde su mismo nacimiento, el concepto de Dinamismo comunicativo ha estado vinculado en gran medida a su manifestación e incidencia en la ordenación de constituyentes, se tomará ese marco de referencia en la aproximación que aquí se lleva a cabo.

De manera previa, será necesario exponer brevemente los presupuestos teóricos en los que nace el concepto objeto de estudio: se trata concretamente de la teoría de la «Functional Sentence Perspective» (FSP), elaborada, o más bien desarrollada², por la escuela de Praga.

Ahora bien, no se descenderá a un estudio específico de conceptos que están implicados en el desarrollo de esta investigación, como pueden ser los relacionados con el establecimiento y definición de funciones pragmáticas, o el funcionalismo tomado en su conjunto, ya que su tratamiento sobrepasaría los objetivos y el espacio asignados a este estudio.

Así, en primer lugar, se ofrecerá una visión general de la FSP y de las distintas acepciones que, más o menos en consonancia con ella, se han otorgado al término de Dinamismo comunicativo; a continuación, se desarrollarán algunas matizaciones sobre las implicaciones que tienen los diversos tratamientos que se

¹ Cf. por ejemplo. A. Svoboda 1974: pág. 37. Este autor manifiesta la poca claridad que algunos investigadores han denunciado en lo que a la definición de este concepto se refiere, pero piensa que esto no ha de constituir un tropiezo para su utilización.

² De hecho, se pueden encontrar precedentes claros de esta teoría en la obra de H. Weil 1844.

han hecho del término, y se propondrá una definición aproximativa. En el establecimiento de esta definición se hará uso de una ejemplificación sobre algunos hechos que se observan en casos concretos de ordenación de constituyentes en latín, y que son manifestaciones o realizaciones del mismo Dinamismo comunicativo.

II. NACIMIENTO Y ACEPCIONES DEL TÉRMINO

Como ya se ha dicho, el concepto de Dinamismo comunicativo tiene su nacimiento dentro de la teoría de la «Functional Sentence Perspective» (FSP), elaborada por la escuela de Praga; dentro de ella, es J. Firbas concretamente quien introduce el término: este autor elabora una serie de trabajos cuyas ideas son recogidas y aplicadas al latín posteriormente, entre otros, por Dirk G. J. Panhuis 1982; 1984.

En la teoría de la FSP, la comunicación es un proceso dinámico por medio del cual la información es conducida del hablante al oyente; esta transmisión es causa de que la comunicación se desarrolle. El avance de la comunicación tiene lugar en todos los niveles del discurso, pero la teoría de la FSP se concentra en el nivel de la oración.

Firbas 1966: pág. 240 establece la siguiente definición de «grados de DC»:

by degree of communicative dynamism carried by the sentence element we understand the extent to which the sentence element contributes to the development of the communication, to which, as it were, it 'pushes' the communication forward.

En su argumentación, Firbas, aunque concentra la comunicación a nivel de oración, sostiene sin embargo que todos los elementos de ésta tienen el mismo grado o cantidad de DC; dicho de otro modo, no todos los elementos aportan algo nuevo al oyente o de igual relevancia para la comunicación.

Para Firbas 1966: pág. 241, la perspectiva funcional (en su terminología) o comunicativa de la oración, sería el resultado de una interacción entre la distribución básica por un lado, y el contexto y la estructura semántica de la frase por otro:

the outcome of an interplay (tension) between the basic distribution on one hand, and the context and the semantic structure of the sentence on the other.

Firbas emplea en la nomenclatura de su teoría de la FSP el par tema-remata, añadiendo algunos otros elementos como «theme proper» y la transición, que, con respecto a DC conllevado, es superior al término precedente por un lado, e inferior al posterior por otro. Luego para Firbas, la distribución básica de DC es una secuencia consistente: tema-elemento de transición-remata.

Creo que la definición de tema de Firbas —elemento(s) que conlleva(n) el grado menor de DC—, tiene un tinte excesivamente negativo: parece implicar que el remata es el elemento realmente importante de la frase, mientras que el

tema queda casi solamente como un no-rema. Esta definición parece olvidar o no apreciar del todo el importante papel del tema en relación a la cohesión que da al texto. Hay que reconocer que el tema tiene su propia función (dar cohesión), como opuesta en cierto sentido a la de rema (empujar la comunicación hacia adelante).

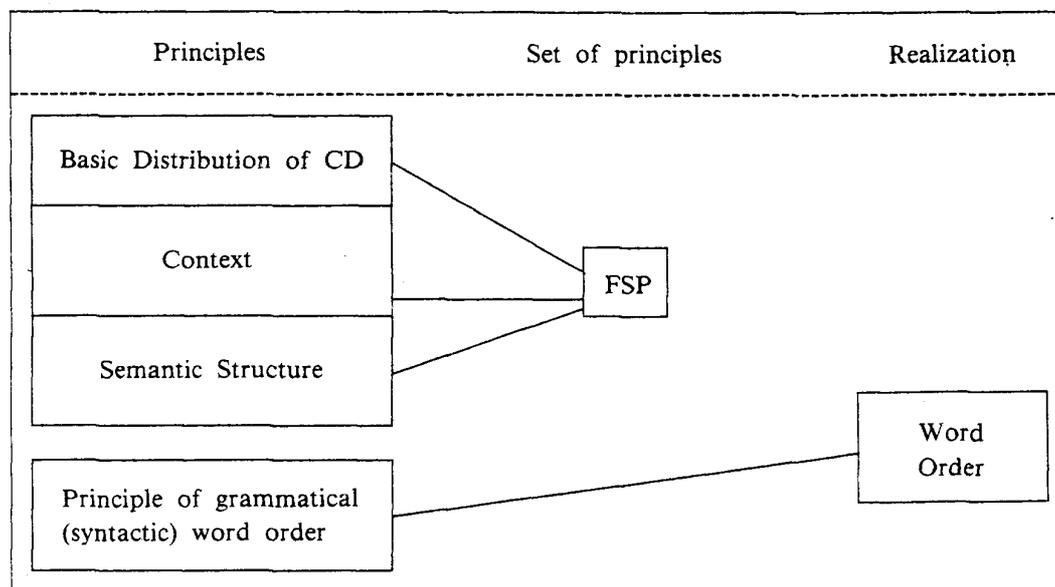
Según Firbas, el primer factor de la FSP es la colaboración de los elementos de la frase de acuerdo con la distribución básica del DC. Si no interfieren otros principios (como la dependencia contextual o estructuras semánticas particulares), la FSP se crea por la distribución básica del DC en la frase:

the sentence positions, as they follow each other from beginning to end, tend to run through the basic gamut, starting with theme proper and finishing with rheme proper. The sentence then stands in a consistent theme-rheme perspective (1957: pág. 74).

En una línea similar a la Firbas, Panhuis 1982: págs. 89-90, dentro un apartado titulado «Rhematizing factors», señala que

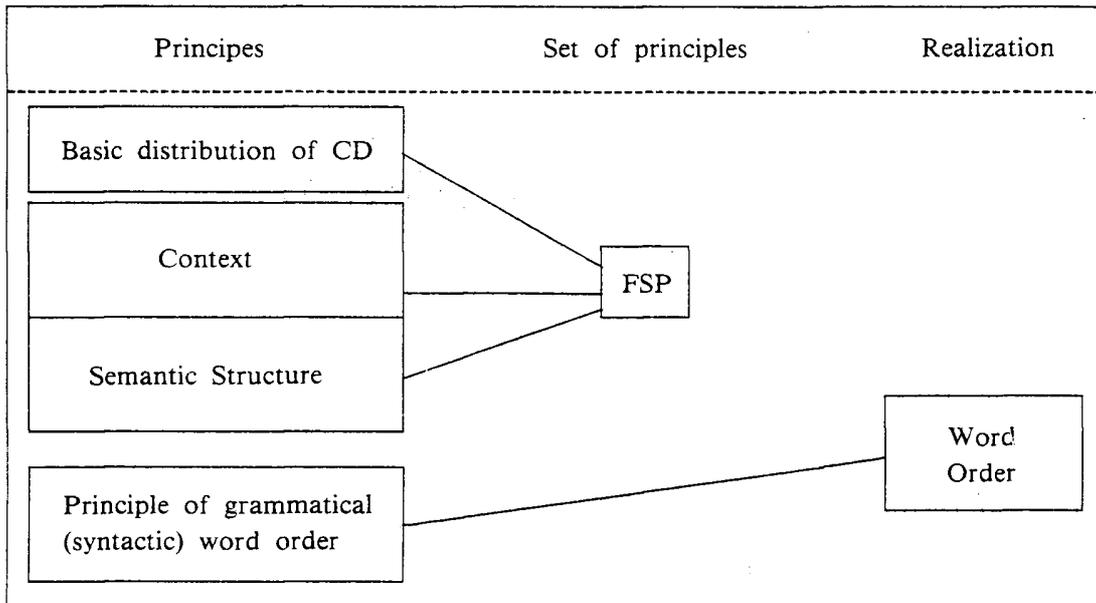
the communicative organization of the sentence may be influenced by rhematizing factors, such as rhematizers and metaphors. Rhematizers (...), increase the degree of CD of an element in a sentence. The question is how much, and whether a rhematizer makes an element the rheme proper.

Como resumen de la teoría de Firbas, Panhuis 1982: 16 ofrece el siguiente cuadro ³:



³ Como se ve, Firbas observa también que los principios sintácticos tienen un papel importante (mayor o menor según la lengua de que se trate) en la posición de los elementos en la oración.

Teniendo en cuenta la idea de Firbas sobre la perspectiva comunicativa de la oración señalada más arriba, creo que sería más correcto expresar su teoría en una representación como la siguiente; aunque quizá el cambio que se propone puede parecer de matiz, pienso que situar el «dinamismo comunicativo» en un bloque distinto del que engloba a los principios semánticos y contextuales estaría más de acuerdo con lo que expresa Firbas 1966: pág. 241; así, se tendría:



Un tercer autor, A. Svoboda 1974: pág. 38 recoge así la acepción que atribuye Firbas al DC:

according to Jan Firbas, CD is a quality displayed by communication in its development (unfolding) of the information to be conveyed and consisting of advancing this development (Firbas, 1965), or, in other words, CD is a quality expressible in degrees of the contribution to the development of the discourse (cf. Firbas, 1961, and other papers of the same author).

Svoboda 1974: pág. 40 ofrece una definición de DC que es puesta en conexión con la dependencia contextual:

it is only a working definition, its aim being to make CD verifiable not only in languages with the distribution of CD representing the leading word-order principle, but also in those where other word-order principles play the dominant role. Communicative dynamism is an abstraction from and generalization of the reciprocal of contextual dependence.

En la definición anterior, se ve, por un lado, que DC y dependencia contextual se toman como fenómenos complementarios, y por otro, que el DC es un

concepto más amplio que de la dependencia contextual, ya que el primero (DC) es una abstracción y generalización del segundo (contexto). La definición ofrece, no obstante, dificultades de aplicación. El mismo Svoboda se pregunta qué hemos de entender por «abstracción» y por «generalización» de lo recíproco de la dependencia contextual, sin que resulte del todo clara su explicación.

En consonancia con la línea que sigue Svoboda en su definición de DC, Panhuis 1982: págs. 131-144 trata también de la conexión de la perspectiva semántico-comunicativa de la oración con el contexto, y su incidencia en la ordenación de constituyentes:

the semantic-communicative perspective, however, interacts with contextual factors such as the preceding and following context. The interaction can be one of cooperation or conflict (Panhuis 1982: pág. 131).

De hecho, Panhuis 1982: pág. 119, establece una jerarquía semántica basada en el distinto grado de DC que proporcionan los elementos que comportan determinadas funciones semánticas:

the semantic roles, then, provide different degrees of CD (from low to high: subject-as-agent, abject-as-goal, complement-as-direction (...)). The purpose phrases, because they are added to the nucleus have a higher degree of CD than the obligatory constituents.

Hasta aquí, la exposición de algunas acepciones otorgadas al término de Dinamismo comunicativo.

III. DINAMISMO INFORMATIVO Y DINAMISMO COMUNICATIVO

De acuerdo con lo que se ha expuesto más arriba sobre el concepto de DC en autores como Firbas, Svoboda o Panhuis, se puede apreciar que en estos autores y, en general, en la teoría de la FSP, el grado DC se identifica con la cantidad de información aportada por un elemento o un grado de ellos, y se convierte así en el criterio para asignar funciones pragmáticas, como se ha dicho anteriormente. No habría por tanto diferencia entre rematicidad (en la terminología de Firbas o Panhuis) o focalidad (en otras terminologías: S. C. Dik o H. Pinkster) y (grado de) DC; de hecho, ni siquiera teóricamente se advierte una distinción clara entre estos dos conceptos. Para una parte estaría la información fáctica, que es aquella que de alguna manera aporta saber, elimina un cierto desconocimiento: tras la recepción de la información, el grado del conocimiento es mayor que hasta entonces⁴; de hecho, da la impresión de que ésto es lo que entienden

⁴ Cf. M. Bense 1962: págs. 12 sigs.

la mayoría de estos autores. Todo ello parece denotar en cierto sentido una confusión entre «información» y «comunicación». Se podría por tanto llamar «información» al dinamismo al que se refieren los autores mencionados; así el DC es entendido como una cualidad estática y unidimensional, situándose en un nivel cuasi-referencial: tal dinamismo se refiere sólo a la información que aporta o no un elemento, con una independencia práctica de su expresión lingüística, por lo que es también indiferente la lengua en la que se comunique algo.

Sin embargo, creo que identificar información con comunicación es llevar a cabo una reducción drástica y no plenamente justificada de la comunicación lingüística: la comunicación es algo más que la sola información, de modo que la segunda (información) está incluida en la primera (comunicación). Como ejemplo, se puede citar:

(1) *falsum, sed tamen.* (Cic. Att. 1.16.10).

Aquello de lo que se informa en (1) —que es falsa la acusación que se había hecho a Cicerón de haber ido a Bayas⁵— no cambiaría si tuviéramos una expresión como:

(2) *sed tamen, falsum est.*

Sin embargo es apreciable la diferencia que existe entre (1) y (2): por decir de algún modo, la dos informan de lo mismo, pero (1) comunica más que (2); para y por ello, el autor ha invertido la secuencia conjunción + elemento (secuencia que, por otro lado, se observa en el 98,36% de ocasiones del *corpus* analizado⁶) y ha omitido el V. La variación entre las dos expresiones se mediría en una diferencia de DC en sus elementos (y en su totalidad).

De un modo más abstracto o formalizado, el DC sería el grado de relevancia comunicativa que adquiere un elemento como resultado de la intervención de factores de diversa índole: es algo dinámico y (eventualmente) pluridimensional. Veamos otros ejemplos:

(3) *Odia autem illa libidinosae ac delicatae iuventutis quae erant in me incitata, sic mitigata sunt comitate quadam mea me unum ut omnes illi colant;* (Cic. Att. 1.19.8).

En (3) se observa nuevamente un retraso de la conjunción (*me unum ut omnes illi colant*): el DC que recae sobre *me unum* es realmente significativo como para

⁵ Aunque teóricamente podría entenderse este texto con sentido un tanto diferente —esto es, que aunque es falsa la acusación, sin embargo se le echa en cara— prefiero atenerme a la puntuación que ofrece el texto y entender que la conjunción está pospuesta al elemento que une.

⁶ Se trata concretamente del libro I de las *Epistulae ad Atticum* de Cicerón.

propiciar un hipérbaton poco común. Una posible traducción que puede ayudar a dilucidar el sentido del mensaje que se quiere transmitir sería la siguiente: 'todos los odios de esta juventud ardiente y sin convicciones que se habían concitado contra mí los he sabido contener de tal manera con mi propia afabilidad, que soy yo el único que ahora les merece consideración'.

(4) *Herennium quendam, tribunum pl., tribulem tuum, sane hominem nequam atque egentem, saepe iam de P. Clodio ad plebem traducendo agere coepisse;* (Cic. *Att.* 1.19.5).

Analicemos más concretamente la secuencia *Herennium quendam*: los adjetivos indefinidos se posponen —dentro del *corpus* analizado— al nombre al que modifican en un porcentaje pequeño de ocasiones (14,80%). En muchos de esos casos, están presentes factores de DC, que hacen que por medio de la posposición del adjetivo demostrativo, éste manifieste una especial relevancia y la comunique al N al que acompaña, con connotaciones enfáticas, despectivas, afectivas, etc. Esta connotación está también apoyada en este caso por el hecho de unir un indefinido a un nombre propio, lo cual produce ya cierto choque que llama la atención, ya que no es un procedimiento habitual. La secuencia con la que se inicia la oración, en la que se observa una violación de la tendencia, expresa cierto sentimiento de desprecio hacia Herennio por parte de Cicerón, como también puede deducirse del contexto anterior (cf. Cic. *Att.* 1.18.4).

Tanto en (1), como en (3) y (4) se puede decir que los elementos sobre los que recae de un modo especial el DC tienen un contenido semántico; ahora bien, en ocasiones, el DC puede recaer sobre constituyentes que no posean dicho contenido, como ocurre en (5):

(5) *Tu autem qui saepissime curam et angorem animi mei sermone et consilio leuasti tuo, qui mihi et in publica re socius et in priuatis omnibus conscius et omnium meorum sermonum et consiliorum particeps esse soles, ubinam es?* (Cic. *Att.* 1.18.1)

donde se podrían estructurar los elementos constituyentes del siguiente modo:

A = A₁ (*Tu autem*) + A₂ (*ubinam es?*)
 B = *qui saepissime curam et angorem animi mei sermone et consilio leuasti tuo,*
 C = *qui mihi et in publica re socius et in priuatis omnibus conscius et omnium meorum sermonum et consiliorum particeps esse soles*

Los elementos constituyentes de (5) se podrían organizar en la secuencia A₁+B+C+A₂, donde A₁ y A₂ tienen mayor DC que B y C, y donde, además, según la función pragmática, A₁ sería el tema (o tópico), y por tanto, el elemento con menor cantidad de información.

Como se ve, en (5) coexisten varios hechos aparte de la fuerte disyunción, que dotan de mayor DC a A_1 y A_2 : por un lado, la aparición de pronombre de segunda persona, que es ya de por sí enfática; por otro, la elección de una conjunción enclítica,

Casos como el que se ha ejemplificado en (5) confirman la existencia de medios para dotar de DC a diversos elementos que por sí solos pueden carecer de contenido semántico.

En consecuencia, se puede decir el DC es resultado de factores de diversa índole; al mismo tiempo, puede ser un resultado buscado: el deseo del autor de conferir mayor DC a un constituyente, lo llevará a determinadas realizaciones lingüísticas; en este sentido (la existencia del deseo de obtener un resultado determinado en los actos concretos de comunicación), justifica el hecho de que el DC actúe también como *causa*, como un factor más.

El DC, cuya manifestación, de acuerdo con Firbas, se determina metodológicamente en grados, podría decirse que es una globalización del hecho de comunicación, de la funcionalidad de una ordenación determinada, por lo que no debe confundirse con la rematicidad (en la terminología de la FSP) o la focalidad misma (en la terminología de Dik) de un elemento o grupo de elementos. En consecuencia, se puede decir que el DC es una magnitud continua y no discreta.

Parece preciso por tanto hacer una distinción teórica entre funcionalidad pragmática y DC, aunque en ocasiones, en la práctica, parezcan coincidir.

CONCEPCIÓN CABRILLANA LEAL
Universidad de Santiago

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bense, M., 1962: *Theorie der Texte*, Colonia.
- Díaz Tejera, A., 1983: «En torno al concepto de elección en estilística», *Estudios ofrecidos a Emilio Alarcos Llorach*, V, págs. 215-224.
- Dick, S. C., 1978: *Functional Grammar*, Amsterdam, North-Holland Publishing Company.
- , 1980: *Studies in Functional Grammar*, Bristol.
- Firbas, J., 1957: «Some Thoughts on the Function of Word Order in Old English and Modern English», *Sborník Prací Filosofické Fakulty Brněnské University A 5*, págs. 72-100.
- , 1966: «Non-Thematic Subjects in Contemporary English», *Travaux Linguistique de Prague 2*, págs. 239-256.
- , 1971: «On the Concept of Communicative Dynamism in the Theory of Functional Sentence Perspective», *Sborník Prací Filosofické Fakulty Brněnské University A*, págs. 135-144.

- Panhuis, D. G. J., 1982: *The Communicative Perspective in the Sentence. A Study of Latin Word Order*, SLCS, vol. 11, Amsterdam.
- , 1984: «Is Latin a SOV Language? A Diachronic Perspective», *IF* 89, págs. 140-159.
- Pinkster, H., 1990: *Latin Syntax and Semantics*, Londres-Nueva York.
- Svoboda, A., 1974: «On Two Communicative Dynamisms», en Daneš, F. (ed.), *Papers on Functional Sentence Perspective*, Praga, Academia, págs. 38-42.
- Weil, H., 1844: *De l'ordre des mots dans les langues anciennes comparées aux langues modernes. Question de grammaire générale*, París.

FIRST ANNUAL TRANSLATION STUDIES RESEARCH FORUM

The first annual Translation Studies Research Forum of the University of Texas at Brownsville's Interpreters and Translators Institute will be held in Brownsville, Texas on September 30-October 2, 1993.

The meeting will feature research reports and reviews, papers for roundtable discussions and colloquia or group presentations on a specific theme or problem. Scholars and professionals are invited to submit proposals by April 15, 1993. For further information, contact Dr. Jose L. Varela-Ibarra, Modern Languages, The University of Texas at Brownsville, 80 Fort Brown, Brownsville, Texas 78520 USA; (512) 544-5077, 544-8246.

OCTAVO CONGRESO DE LA SEPLN

Doscientas cincuenta personas han participado en el VIII Congreso de la Sociedad Española para el Procesamiento del Lenguaje Natural (SEPLN), celebrado en la Escuela de Biblioteconomía y Documentación de Granada del 16 al 18 de septiembre de este año.

La SEPLN es una asociación creada en 1983 con el objeto de promover y difundir la investigación en el ámbito del procesamiento del lenguaje natural. Cuenta en la actualidad con más de doscientos socios, procedentes de Universidades, empresas y centros de investigación nacionales y extranjeros. Entre sus socios se encuentran ingenieros, informáticos, lingüistas, psicólogos, profesionales de la Información y Documentación, etc.

TESIS DOCTORALES DE FILOLOGÍA EN LAS UNIVERSIDADES ESPAÑOLAS (1989-1991)

Aparece en este número la relación de tesis doctorales de Filología leídas en las Universidades españolas durante los cursos académicos 1989-90 y 1990-91.

En el volumen 17,2, 1987, págs. 389-423, se publicó la relación de tesis leídas en el período 1980-85; en el volumen 18,2, 1988, págs. 405-434, la correspondiente a los años 1985-87 y en el volumen 20,2, págs. 460-487, la correspondiente a 1987-1989.

Esta relación se ha confeccionado gracias a la colaboración de profesores de los distintos centros universitarios. La información que nos han facilitado procede de la Secretaría de la Universidad o de cada Departamento, por lo que las posibles imprecisiones, lagunas o errores no les soñ imputables.

Los datos reseñados son el nombre del autor, el título de la tesis y el curso o el año en que se ha leído. La información se presenta clasificada en las diferentes Universidades y, dentro de cada una de ellas y de acuerdo con un criterio temático, en las diferentes Secciones.

La tarea de compilación la hemos llevado a cabo, por indicación de la Dra. Martinell, de la Universidad de Barcelona, Carolina Figueras Solanilla, M.^a Ángeles García Asensio e Irene Yúfera Gómez.

Las personas a las que debemos la información son las siguientes:

U. de Alicante, José Luis Cifuentes; U. de Barcelona, Emma Martinell; U. Autónoma de Barcelona, Santiago Alcoba; U. de Córdoba, Felipe Gómez; U. de Cantabria, Tomás Labrador; U. de Extremadura, Miguel Ángel Rebollo; U. de Granada, M.^a Ángeles Pastor; U. de La Laguna, M.^a Ángeles Álvarez; U. Complutense de Madrid, Covadonga López; U. Autónoma de Madrid, Bienvenido Palomo y José Polo; U. de Málaga, Antonio Garrido; U. Nacional de Educación a Distancia, Teudiselo Chacón; U. de Navarra, Ana Echaide; U. de Oviedo, Hortensia Martínez; U. del País Vasco, Maitena Etxebarria; U. de Salamanca, Julio Borrego; U. de Santiago, Guillermo Rojo; U. de Sevilla, Pedro Carbonero; U. de Valencia, Rosa Gómez; U. de Valladolid, Carmen Hoyos; U. de Zaragoza, Margarita Porroche.

UNIVERSIDAD DE ALICANTE

1. FILOLOGÍA HISPÁNICA

M.^a Ángeles Ayala Aracil, *Las colecciones costumbristas en la segunda mitad del siglo XIX*, año: 1991.

Jaime Mas Ferrer, *Antonio Espinosa: de la vanguardia literaria al conflicto político*, año 1990.

2. FILOLOGÍA INGLESA

José Castro Calvin, *Actitud y motivación de los alumnos de COU en el aprendizaje del inglés*, año: 1990.

M.^a Cecilia Floren Serrano, *Técnica narrativa en Midellmarch*, año: 1990.

John K. Eastman, *Learning to listen: an investigation into the reasons for students' difficulties with the comprehension of aural English*, año: 1991.

Francisco Maestre Montahud, *La habitación como punto de reencuentro: sucesivas aportaciones al teatro de Harold Pinter*, año: 1991.

José Mateo Martínez, *Aproximación pragmática al lenguaje del teatro inglés (con referencia a The Birthday Party de Harol Pinter*, año: 1990.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA

1. FILOLOGÍA CATALANA

Jaume Aulet Amela, *Josep Carner i els orígens del Noucentisme*, año: 1989.

Anna Maria Blasco Bardas, *Joan Maragall i Josep Pijoan: (Edició i estudi de l'epistolari)*, año: 1990.

Eulàlia Bonet i Alsina, *La morfología dels clítics pronominals en català i en altres llengües romàniques*, año: 1991.

LLuís Cabré Ollé, *L'obra de Pere March: Estudi i edició*, año: 1990.

Assumpta Camps Olivé, *Recepció de Gabrielle d'Annunzio a Catalunya*, año: 1991.

Enric Cassany Cels, *Costumisme en la prosa catalana del segle XIX*, año: 1990.

M.^a Pau Cornado Teixidó, *Influència de la Bíblia en l'obra de Salvador Espriu*, año: 1990.

Mavi Dolz Gastaldo, *Prensa i Llengua: Ciutat de València (1837-1936)*, año: 1991.

Maria Josepa Gallofre Virgili, *L'edició catalana i la censura franquista (1939-1962)*, año: 1990.

Blanca Palmada Felez, *La fonología del catalá i els principis actius*, año: 1991.

Josep Pujol Gómez, *L'obra de Jacme March: edició i estudi*, año: 1990.

August Rafanell Vall-Llosera, *El llemosinisme: Un estudi de les idees sobre la variació lingüística en la història de la llengua catalana*, año: 1990.

Francesc Xavier Vall Solar, *Literatura catalana de postguerra i l'existencialisme (1945-1968)*, año: 1990.

2. FILOLOGÍA CLÁSICA

a) *Latina*:

Joan Carbonell i Manils, *Epigrafía i numismàtica a l'epistolari d'Antonio Agustín (1551-1563)*, año: 1991.

Montserrat LLarena Xibillé, *Técnica teatral Plautina (mètrica i acció teatral)*, año: 1991.

M.^a Dolores Moreno Albareda, *Circulació i existències de llibres al Vallès Occidental: s. XIV-XVI: Sabadell, Tarrassa i comarca*, año: 1989.

Pere Puig Ustrell, *El monestir de Sant Llorenç del Munt sobre Terrassa: Diplomataris del segle X i XI*, año: 1990.

Jesús Javier Velaza Frías, *Léxico ibérico (1976-1989)*, año: 1989.

3. FILOLOGÍA FRANCESA Y PROVENZAL

a) *Francesa*:

Lucila Nussbaum Capdevila, *Contacte de llengües a classe de francès: una aproximació pragmàtica*, año: 1990.

Agnès Vayreda Duran, *Producció social i semàntica de les formes discursives: El discurs de l'associació pro-respecte de la vida humana i els discurs de la comissió pel dret de l'avortament*, año: 1990.

Roser Gauchola Gamarra, *La subordinación temporal. Análisis comparativo del francés, catalán y español*, año: 1991.

Ricard Ripoll Villanueva, *Pour Sollers. Politique(s) de l'écriture textuelle*, año: 1991.

4. FILOLOGÍA HISPÁNICA

Pere Ballart Fernández, *La figuración irónica en el discurso literario moderno. Una aproximación retórica*, año: 1991.

Helena Calsamiglia Blancafort, *Funciones discursivas de los tiempos verbales en la narración escrita por preadolescentes*, año: 1990.

Javier Cercas Mena, *La obra literaria de Gonzalo Suárez*, año: 1991.

Glòria Claveria Nadal, *El latinismo en español*, año: 1989.

José García López, *El «Libro de Alexandre» en la cuadernavía*, año: 1991.

Rioberto Masberger Amorós, *La cuestión de «el arte por el arte» en la literatura española de la Restauración*, año: 1990.

José María Mico Joan, *Luis de Góngora: Canciones y otros poemas de arte mayor*, año: 1989.

- Salah Mohammed Mounir, *El doctor Sosa y la topografía e historia general de Argel*, año: 1991.
- Bienvenido Morros Mestres, *Garcilaso en las polémicas literarias del siglo XVI*, año: 1990.
- Carlos Mota Placencia, *La obra poética de Alfonso Álvarez de Villasandino*, año: 1991.
- Hilda Pachón Farias, *Los intelectuales colombianos en los años veinte. El caso de José Eustasio Rivera 1907-1928*, año: 1991.
- Alejandro Pérez Vidal, *La sátira en la obra de Bartolomé José Gallardo*, año: 1990.
- Adriana Pintoria Olivotto, *Modismos, locuciones y expresiones idiomáticas: Un estudio contrastivo italiano*, año: 1991.
- Ana Ramspott Heitzmann, *La comprensión y producción de cuentos de niños y adolescentes sordos*, año: 1991.
- Francisco Rincón Ríos, *Didáctica de la literatura española en la enseñanza media*, año: 1989.
- Juan Rodríguez Rodríguez, *El intelectual en la narrativa de José Martínez Ruiz (1896-1904)*, año: 1990.
- Juan Carlos Rubio Martínez, *Las subordinadas adverbiales en español: (La argumentación lingüística)*, año: 1990.
- Neus Samblacant Miranda, *Ideario y ficción en la obra novelística de Ángel Samblacat*, año: 1990.
- Carlos E. Sánchez Lancis, *Estudio de los adverbios de espacio y tiempo en el español medieval*, año: 1990.
- Avel·lina Suñer Gratacos, *La predicación secundaria en español*, año: 1990.

5. FILOLOGÍA INGLESA

- Hortènsia Curell Gotor, *The Present Perfect in English and in Catalan: Use and meanings*, año: 1990.
- Mireia Llinàs Grau, *Verbal sequences: a generative approach*, año: 1990.
- Josep Sala Esquema, *African Prison Literature*, año: 1991.

UNIVERSIDAD DE BARCELONA

1. FILOLOGÍA ALEMANA

- M.^a Pilar Estelrich Arce, *La visió d'Àustria a Joseph Roth. Entre l'actitud crítica i la ficció*, año: 1990.

2. FILOLOGÍA CATALANA

Manuel Alquézar i Montañés, *La correspondència entre Loïs Alibert i Josep Carbonell i Gener. Materials per a l'estudi de la codificació de la llengua occitana*, año: 1990.

Gemma Avenoza i Vera, *Repertori dels manuscrits en llengües romàniques conservats a biblioteques barcelonines*, año: 1989.

Emili Boix i Fuster, *Tria o alternança de llengües entre joves de Barcelona: normes d'ús i actituds*, año: 1990.

Sebastià Bonet Espriu, *Els manuals gramaticals de la llengua normativa. Estudis de gramatografia catalana contemporània*, año: 1990.

Jordi Bruguera Talleda, «*Libre dels feyts del rey En Jaume*», *Estudi filològic i lingüístic, edició crítica i vocabulari integral*, año: 1989.

Jaume Coll i Llinàs, *Edició crítica de la poesia de Josep Carner publicada en llibre*, año: 1990.

Isidor Cònsul Giribet, «*Sant Francesc*» de *Jacint Verdaguer: un llibre per a una vida*, año: 1990.

Rosa Delor, *Per una hermenèutica de l'obra de Salvador Espriu (1929-1948)*, año: 1990.

M.^a Lluïsa Julià i Capdevila, *Aproximació a l'obra narrativa de Joaquim Ruyra*, año: 1990.

Narcís Garolera i Carbonell, «*Excursins i viatges*» (1887) de *Jacint Verdaguer. Estudi i edició crítica, amb aportació de textos inèdits complementaris*, año: 1990.

Lluís Gimeno Betí, *Estudi lingüístic del tortosí meridional*, año: 1990.

M.^a Àngeles Massip Bonet, *El lèxic tortosí: Història i present*, año: 1990.

M.^a Paredes i Baulida, *Antoni Febrer i Cardona: un humanista il·lustrat a Menorca (1761-1841)*, año: 1990.

Lluís Payrató i Giménez, *Assig de dialectologia gestual*, año: 1989.

M.^a Dolores de Ribot i Mundet, *Problemàtica de l'adquisició del sistema fonemàtic de la llengua catalana a les comarques de Girona (Adquisició del sistema consonàntic)*, año: 1990.

Marià Torres i Torres, *Reals ordinacions de la Universitat d'Eivissa (1663). Introducció, estudi lingüístic i transcripció*, año: 1990.

Lluís de Yzaguirre i Maura, *Estructura sil·làbica del català central*, año: 1990.

3. FILOLOGÍA CLÁSICA

a) *Latina*:

Ignacio Javier Adiego Lajara, *Studia Carica*, año: 1990.

- Pere Enric Barreda Edo, *Estudia Statiana: estudio sobre la tradición española de la Tebaida de Estacio*, año: 1990.
- Josep Antoni Clua i Serena, *La poesia d'Euforió de Calcis*, año: 1989.
- José Ignacio García Armendáriz, *Columela en España*, año: 1990.
- Luis Inclán García-Robés, *Studia Comeniana. La aportación lingüística y pedagógica de Juan Amós Comenio*, año: 1989.
- Ángel Piñero Valadés, *Studia Cyprianea. El tratado «Ad Demetrianum»*, año: 1990.
- Alejandra de Riquer Permanyer, *Teodulfo de Orleans y la epístola poética carolingia*, año: 1990.
- Xavier Rui i Camps, *Dionisisme i comèdia*, año: 1990.
- M.^a Isabel Salamanca Gómez, *Studia Pseudo-Ciprianea sobre l'«Ad Vigilium episcopum de Judaica incredulitate»*, año: 1990.
- Anna Trias i Teixidor, *Arnaldo de Villanova. «Regimen sanitatis ad Regem Aragonum»*. Edició crítica i comentaris, año: 1990.
- Jesús Manuel Uribe García, *Estudios sobre el «Doctrinale» de Alexander de Vila-Dei*, año: 1990.

b.) Griega:

- Joan Coderch Sancho, *Tradición y aportación personal en Apolonio de Rodas*, año: 1990.
- Sebastián Martínez García, *Las Haliéuticas fragmentarias. Ensayo para la reconstrucción de un género*, año: 1990.

4. FILOLOGÍA FRANCESA Y PROVENZAL

a) Francesa:

- Lydie Corado, *The Gautier et le bonheur*, año: 1989.
- Salomé Medrano García, *Carmen, de la literatura a la imagen*, año: 1990.
- Núria Moreu Huet, *P. N. Chantreau et sa Grammaire*, año: 1989.
- Marta Segarra Montaner, *Au pays d'Henri Michaux: la dialectique de l'espace et du temps dans son oeuvre écrite*, año: 1990.

FILOLOGÍA HISPÁNICA

- Teresa Barján Condomines, *La novela en España en el siglo XVIII. Teoría y evolución de un género*, año: 1990.
- M.^a Teresa Batllori Gibert, *Antonio García Gutiérrez, un romántico*, año: 1989.
- Justo Broto Salanova, *Un olvidado: José M.^a Llanas Aguilaniedo. (Estudio biográfico y crítico)*, año: 1989.

- Carlos Clavería Laguarda, *Poesía popular y poesía culta*, año: 1990.
- M.^a Jesús Enríquez Sagrado, *La obra poética de Gabriel Celaya (Los poemas de Juan de Leceta)*, año: 1990.
- M.^a Teresa Español Giralt, *Relaciones semánticas y sintácticas en el Sintagma Nominal*, año: 1989.
- Paloma Gracia Alonso, *Análisis y estudio del «Amadís de Gaula» en relación con otras narraciones caballerescas. Algunos aspectos*, año: 1989.
- M.^a Antonia Martínez Melgar, *El vocalismo del andaluz oriental*, año: 1990.
- Estrella Montolío Durán, *Expresión de la condicionalidad en español*, año: 1990.
- Felipe B. Pedraza Jiménez, *Edición y estudio de las «Rimas» de Lope de Vega*, año: 1989.
- Isabel M.^a Roger Miralles, *Nuevos datos para fechar el «Poema de Mio Cid»: Las fuentes cidianas del siglo XII*, año: 1990.
- M.^a Celia Romea Castro, *Documentos para una imagen literaria de Barcelona (década de 1833-1843)*, año: 1990.
- Lourdes Romera Barrios, *Problemas teóricos en fonología generativa. (Análisis del castellano)*, año: 1990.
- M.^a José Sánchez-Cascado Blanco, *El teatro de Madrid durante la dictadura de Primo de Rivera, 1923-1930*, año: 1990.
- Mercedes Serna Arnáiz, *Estética e ideología. José Martí y España*, año: 1989.
- Pere Vilalta Valentí, *Carolina Coronado en su contexto: Naturaleza y sentimiento amoroso*, año: 1990.
- Jordi Virallonga Eguren, *La poesía de José Agustín Goytisolo*, año: 1990.
- Gabriela Zayas de Lille, *Introducción al estudio de la Oratoria Sagrada Novohispana en la segunda unidad del siglo XVIII y primera década del siglo XIX*, año: 1990.

5. FILOLOGÍA INGLESA

- Vicente Brines Chelvi, *Estudios y estrategias psicolingüísticas en la adquisición del inglés como segunda lengua*, año: 1989.
- M.^a Luz Celaya Villanuëva, *The acquisition and use of the English tense system. A study of transfer in a foreign language learning situation*, año: 1990.
- M.^a Dolors Collel Mir Morales, *The vision of the Child and the adolescent in selected African and Caribbean novels*, año: 1990.
- Júlia Font Adrover, *La figura del espía en la obra de Graham Green y John le Carré*, año: 1990.
- M.^a González Davies, *George MacDonald and the Fantasy tradition. A Study of Folklore, Psychology and Christianity in Liliith, Phantastes and the Princess Books*, año: 1989.

- Luis Monferrer Catalán, *La producción intelectual de los emigrados españoles en Gran Bretaña durante la Guerra Civil y el Franquismo (1936-1971)*, año: 1990.
- Ana Sofía Moya Gutiérrez, *La mujer y el matrimonio en las principales novelas de W. M. Thackeray*, año: 1989.
- Josep Ramon Morro, *Los falsos amigos de la lengua inglesa*, año: 1990.
- Martha Fennent Hamilton, *Flann O'Brien, Myles na gopaleen and the Comic Spirit*, año: 1990.
- Montserrat Corbera Pou, *Characterització del lèxic alguerés*, año: 1990.
- Louis Jerona Rodrigues, *Anglo-saxo Verse Runes*, año: 1990.
- Rosario Serrano López-Tello, *Off the Main Roads. Nineteenth-Century Women*, año: 1990.
- Cristina Andreu Jiménez, *Doris Lessing: Aspectos de la búsqueda de identidad*, año: 1990.

6. FILOLOGÍA SEMÍTICA

a) Árabe:

Mercè Comes Maymó, *Ecuatorios andalusíes medievales*, año: 1990.

b) Hebreo:

- Ana M.^a Bejarano Escanilla, *Selomoh ben Reuben Bonafed, polemista y poeta hebreo (s. XIV-XV)*, año: 1989.
- Joan Ferrer i Costa, *El Targum d'Osees en tradició iemenita*, año: 1989.
- M.^a Rosario Lluch Oms, *Obra poética de Zelda*, año: 1990.
- Pilar Romeu Ferré, *La «Crónica de los Reyes Otomanos» de Mose ben Baruj Almosnino. Edición y estudio Crítico*, año: 1990.

7. FILOLOGÍA GERMÁNICA

- Luis Lunés Haller, *Arte y conocimiento en la obra tardía de Thomas Mann*, año: 1989.
- Joan Bofill i Soliguer, *Construcció intervàlida en la música tardana de L. V. Beethoven per a piano i de cambra*, año: 1990.

8. LINGÜÍSTICA GENERAL

- Felipe Alcántara Iglesias, *la sugestopedia. Su incidencia sobre los denominados factores internos en los procesos de asimilación de la L2*, año: 1990.

- M.^a Aromí Blancafort, *Alguns elements d'estudi per a la traducció del llenguatge verbal al visual*, año: 1990.
- M.^a Carme Junyent i Figueras, *La classificació de les llengües d'Àfrica: el banto i una hipòtesi (més) sobre la seva expansió*, año: 1990.
- M.^a Elvira Teruel Planas, *Información i metàfora. L'ús de la metàfora als titulars de premsa: pluralitat retòrica i construcció de la realitat*, año: 1990.

UNIVERSIDAD DE CANTABRIA

(TESIS LEÍDAS EN LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID)

1. FILOLOGÍA FRANCESA Y PROVENZAL

a) Francesa:

Elisabeth Schousboë Sens-Olive, *Los judíos de Argelia en la escritura de Albert Benssoussan: presencia de Sefarad en la literatura francesa*, curso: 1989-1990.

2. FILOLOGÍA HISPÁNICA

Lourdes Royano Gutiérrez, *La narrativa de Miguel Ángel Asturias. Análisis de estética de la recepción*, curso: 1990-1991.

M.^a Rosario Portillo Mayorga, *Competencia lingüística de transición en escolares de E.G.B. (8.º curso)*, curso: 1990-1991.

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

1. FILOLOGÍA CLÁSICA

a) Griega:

José Francisco González Castro, *Estudio de la categoría de número en el nombre de Homero (Singularia tantum y Pluralia tantum)*, curso: 1989-90.

José Antonio Ochoa Anadón, *La transmisión de la historia de Eunapio*, curso 1989-90.

Juan Rodríguez Somolinos, *Los oráculos de Claros y Dídima. Edición y Comentario*, curso 1989-90.

Francisco Sanz Franco, *Las presentaciones y traducciones de la «Iliada» a la luz de una traducción antropológico-cultural*, curso 1990-91.

M.^a de la Consolación Ysart Hernández, *Estructura de la frase verbal en Sófocles (Al. O.Y. O.C.; con un estudio particularizado de la subordinación final, orden de las oraciones, respuestas verbales y métrica)*, curso 1989-90.

b) *Latina*:

Juan Luis Arcaz Pozo, *Las obras amatorias de Ovidio en los manuscritos de España*, curso 1990-91.

M.^a Dolores Castro Jiménez, *El mito de Prosérpina: fuentes grecolatinas y pervivencia en la literatura española*, curso 1990-91.

Francisco Luis Delgado Escolar, *Los poetas latinos como críticos literarios desde Terencio hasta Juvenal. Estudios estilísticos y lexicológicos*, curso 1990-91.

Rosario Delicado Méndez, *Tito Livio en España. (Los códices latinos en las bibliotecas españolas. La tradición castellana: directa e indirecta)*, curso 1990-91.

M.^a Victoria Echevarría Gaztelumendi, *Edición crítica del discurso de Alfonso de Cartagena. «Propositio super alter catione preminentia sedium inter oratores regum castellae et angliae inconcilio basiliense»: versiones en latín y en castellano*, curso 1990-91.

José Luis de Frutos Cuéllar, *La «variatio» en Tácito desde una sintaxis funcional*, curso 1989-90.

M.^a Luisa Fuentes de la Rosa, *Orosio y su tiempo*, curso 1989-90.

Oscar García Sanz, *Baco en Hispania. Economía y Religión a través de las fuentes epigráficas, y arqueológicas y literarias*, curso 1989-90.

Antonio Moreno Hernández, *Las glosas marginales de «Vetus Latina» en las Biblias Vulgatas españolas: 1-2 Reges*, curso 1990-91.

Virgilio Muñoz Sánchez, *El inédito códice escurialense Q. II. 15. Transcripción, traducción y comentario*, curso 1990-91.

Bárbara Pastor Artigues, *«Mandata Imperatoris»: Estudio filológico del «Codex Theodosianus»*, curso, 1989-90.

Enrique Santamaría Guinea, *Tipos métricos y valores estilísticos del encabalgamiento en la obra dactílica de Claudiano*, curso 1989-90.

José Simón Palmar, *La vida monástica en el Pratum spirituale de Juan Mosco*, curso 1990-91.

2. FILOLOGÍA ALEMANA

Berit Balzer Hau, *«Zwischen Himmel und Erde» de Otto Ludwig: la problemática del realismo literario alemán*, curso 1989-90.

Antonio Fernández de Gorostiza Foronda, *Max Frisch: su recepción en España. Valoración crítica*, curso 1989-90.

Eva María Fernández Huéscar, *Consideraciones en torno a la recepción de Franz Kafka en España*, curso 1990-91.

Consuelo Moreno Muñoz, *Léxico y contexto como expresión del valor semántico negativo en alemán actual*, curso 1989-90.

3. FILOLOGÍA FRANCESA Y PROVENZAL

Margarita Alfaro Amieiro, *Análisis crítico temático del cuento popular en Auvernia. Corpus fijado a partir del «Trésor des contes» de Henri Pourrat*, curso 1989-90.

M.^a Pilar Benito Coduras, *Mme. Riccoboni: El lenguaje amoroso en «Lettres de Fanni Butlerd»*, curso 1990-91.

Paloma Calviño Muñoz, *Procedimientos de expresividad en la canción popular francesa y española*, curso 1990-91.

Joaquín Díaz-Corrales Conde, *El tema del Doble en la Poesía de Jor Bousquet*, curso 1990-91.

M.^a Concepción Expósito Revuelta, *Aspectos lingüísticos y Literarios en Madame de Sevigné*, curso 1990-91.

José Ignacio Fernández Ollero, *Estructura de la autoridad en «Memoires d'un homme de qualité» de Prevost*, curso 1990-91.

Violeta Mitja, *Las locuciones francesas en el campo semántico de la comida y su traducción al español*, curso 1989-90.

Merceded Rolland Quintanilla, *«La Chatelaine de Vergi»: estudio morfológico, sintáctico y estilístico*, curso 1990-91.

José Antonio Vicente Lozano, *Contribución al estudio de la modalidad pasiva en francés contemporáneo*, curso 1990-91.

4. FILOLOGÍA HISPÁNICA

El Sayed Abdel Zaher Abdalla, *La obra dramática de Gaspar Aguilar*, curso 1990-91.

Zidan Abdel-Halim Zidan, *El teatro de Jacinto Grau*, curso 1989-90.

Gamal Eldin Ahmad Abdel-Rahman, *La cultura literaria de Ramón Pérez de Ayala*, curso 1989-90.

Narciso Alba Hervalejo, *La obra en prosa de Herrera Petere (o la mirada crítica de un exiliado)*, curso 1989-90.

M.^a Nieves Alonso Martínez, *Hernán Cortés y Lope de Aguirre en textos narrativos contemporáneos*, curso 1990-91.

- María Álvarez Martínez, *Conformaciones literarias del tema de la muerte en la lírica española*, curso 1989-90.
- Pedro Álvarez de Miranda de la Gándara, *La formación del léxico de la Ilustración en España durante la primera mitad del siglo XVIII (1680-1760). Contribución a su estudio*, curso 1989-90.
- Amparo Amorós Moltó, *La palabra del silencio. (La función del silencio en la poesía española a partir de 1969)*, curso 1938-90.
- Margarita Azcárate Luxán, *Introducción al estudio de los adverbios en -mente en español*, curso 1990-91.
- Pablo Beltrán Núñez, *Salvador María Granés*, curso 1990-91.
- Catalina Buezo Canalejo, *La mojiganga dramática. Historia y Teoría*, curso 1989-90.
- Sun Hee Byun, *La obra narrativa de Agustín Yáñez*, curso 1990-91.
- Severino Carnero Burgos, *Edición y estudios del «Barlaam y Josafat»*, curso 1989-90.
- Matilde Carramiñana Ruiz, *Bergamín, ensayista*, curso 1989-90.
- Orlando Carrero Rodríguez-Maribona, *Nuevas tecnologías de la información y creación literaria*, curso 1990-91.
- Eugenio Cascón Martín, *Contribución al estudio de la sintaxis de las formas dialogales en el español actual*, curso 1990-91.
- Elena Cenit Molina, *La obra de Salvador de Madariaga: Ensayo bibliográfico*, curso 1989-90.
- Antonio Cerrada Carretero, *La narrativa de Manuel Mújica Lainez*, curso 1989-90.
- Jesús Antonio Cid Martínez, *El Romancero tradicional en Asturias*, curso 1990-91.
- M.^a Soledad de Ciria Matilla, *Impresos españoles de temática madrileña 1801-1850*, curso 1990-91.
- Yolanda Clemente San Román, *Impresos madrileños de 1566 a 1625*, curso 1990-91.
- José Luis Crespo Foix, *C. Rodríguez: Un poeta entre la realidad y la leyenda*, curso 1989-90.
- Anastasia Detoca Campodonico, *El teatro de Florencio Sánchez*, curso 1989-90.
- M.^a Ana Diaconescu Mita, *Héroes Barojianos. Coincidencia en el espacio del autor y postura social*, curso 1990-91.
- M.^a Teresa de Jesús Domingo y Benito, *«Claros Varones de Castilla». Hernando del Pulgar: edición y estudio lingüístico*, curso 1990-91.
- M.^a Jesús Domínguez Sio, *La institución libre de enseñanza y Juan Ramón Jiménez*, curso 1990-91.
- Nour El Houda Kasbi, *Elena Fortún (1866-1952): La invención de un personaje literario infantil*, curso 1990-91.
- Casilda Elorriaga del Hierro, *La descripción en las retóricas españolas de 1500-1565: bases para su estudio*, curso 1989-90.
- Alejandro Fajardo Aguirre, *Americanismos léxicos en la narrativa argentina*, curso 1989-90.

- M.^a Sonsoles Fernández López, *Análisis de errores e interlengua en el aprendizaje del español, lengua extranjera*, curso 1990-91.
- Raúl Fernández Sánchez-Alarcos, *Las novelas de Ángel Ganivet*, curso 1990-91.
- Antonio Ferraz Martínez, *La novela histórica contemporánea del siglo XIX anterior a Galdós*, curso 1990-91.
- Marcelo Matías Friedrich Minig, *La obra literaria de Manuel Scorza*, curso 1989-90.
- José Luis García Barrientos, *Contribución a la determinación formal del texto dramático*, curso 1989-90.
- José María García Martín, *El objeto directo con A en el castellano del siglo XIII. Contribución a su estudio*, curso 1989-90.
- Arturo García Ramos, *Historia del cuento fantástico en el Río de la Plata en el siglo XX. Mímesis y verosimilitud*, curso 1989-90.
- José Enrique García Rodríguez, *La poesía dominicana en los primeros cuarenta años del siglo XX. Una lectura textual*, curso 1989-90.
- Gaspar Garrote Bernal, *La poesía de Vicente Espinel. Estudio y edición crítica*, curso 1989-90.
- Josefa Gómez de Enterría Sánchez, *El tratamiento de los préstamos técnicos en español: el vocabulario de la economía*, curso 1990-91.
- José Gómez Palazón, *Vida y obra de Bartolomé Palau. (Edición crítica)*, curso 1990-91.
- Rosario González Pérez, *El campo semántico «oler» en español*, curso 1989-90.
- Domingo Gutiérrez Gutiérrez, *Estructura y lenguaje de la crónica de fútbol*, curso 1990-91.
- Jerónimo Herrera Navarro, *Catálogo de autores teatrales del siglo XVIII*, curso 1989-90.
- Francisco Javier Herrero Ruiz de Loizaga, *Contribución al estudio de la sintaxis histórica: la oración compleja en la comedia humanística*, curso 1989-90.
- Ping-Shih Hu Sun, *Las expresiones proverbiales en chino y en español*, curso 1989-90.
- M.^a Teresa Ibáñez Pastor, *La cuentística del «Grupo de Guayaquil»*, curso 1989-90.
- Jean Kenmogne, *La obra narrativa de Eva Canel (1857-1932)*, curso 1990-91.
- Hong Gun Kim Choz, *Poesía y conocimiento en Octavio Paz*, curso 1990-91.
- Delia Landrón Quintero, *Los cuentos de la emigración puertorriqueña a Nueva York*, curso 1989-90.
- Manuel Leonetti Jungl, *La especificidad en español*, curso 1989-90.
- M.^a Dolores López Díaz, *Estudios y edición anotada de las «novelas amorosas» de José Camerino*, Curso 1989-90.
- Santiago Alfonso López Navia, *El autor ficticio Cide Hamete Benegeli y sus variantes y pervivencias en las continuaciones e imitaciones del Quijote*, curso 1989-90.
- Elena López Palma, *La cuantificación en español*, curso 1989-90.

- Pilar de Lorenzo Velasco, *El Paseo del Prado de Madrid en la literatura*, curso 1989-90.
- Hironobu Makiyana, *El Guzmán de Alfarache en su contexto social*, curso 1989-90.
- Ridha Mami, *Edición, estudio lingüístico y glosario del manuscrito 9653 de la Biblioteca Nacional de Madrid*, curso 1989-90.
- M.^a Concepción Maldonado González, *Discurso directo y discurso indirecto en español*, curso 1989-90.
- Angela Mañueco Ruiz, *La mujer en el teatro español del período de la Segunda República*, curso 1990-91.
- Julián Martín Abad, *La imprenta en Alcalá de Henares en el siglo XVI: catálogo descriptivo*, curso 1989-90.
- Carmen María Martínez Blanco, *El niño en la literatura medieval*, curso 1990-91.
- Luisa Martínez Calle, *La prefijación en español medieval*, curso 1990-91.
- Antonio Mayor Sánchez, *Lenguaje y sociedad. Un programa para la mejora de la actuación lingüística*, curso 1989-90.
- Jean-Claude Mbarga, *Alejandro Sawa: Novelística y Periodismo*, curso 1989-90.
- Nang Mbol, *La poesía anacreóntica en España en el siglo XVIII*, curso 1989-90.
- Mercedes Medina Peralta, *La obra literaria de Claudio de la Torre*, curso 1990-91.
- Elena Méndez García de Paredes, *Relación temporal entre oraciones en castellano medieval*, curso 1990-91.
- Joaquín Millán Jiménez, *El Cuento Literario Español (1939-1949)*, curso 1990-91.
- Selena Millares Martín, *La génesis poética de Pablo Neruda: análisis intertextual*, curso 1990-91.
- José Alberto Miranda Poza, *Análisis filológico y estudio lingüístico de «El Victorial»; propuesta de edición crítica*, curso 1990-91.
- Carlos Francisco Monge Meza, *Códigos estéticos en la poesía de Costa Rica (1907-1967)*, curso 1990-91.
- Rafael del Moral Aguilera, *Madrid como escenario literario en la novela española contemporánea. (1939-1975)*, curso 1989-90.
- M.^a Desamparados Muñoz Reoyo, *Los personajes en la narrativa modernista hispanoamericana*, curso 1990-91.
- Agustín Muñoz-Alonso López, *El teatro de Ramón Gómez de la Serna*, curso 1990-91.
- Zola Ni Vunda, *Las modalidades expresivas en cuatro novelas colombianas negras*, curso 1990-91.
- Concepción Núñez Rey, *Carmen de Burgos «Colombine» (1867-1932). Biografía y obra literaria*, curso 1990-91.
- M.^a Pilar Nuño Álvarez, *Palabras y cosas en la provincia de Granada*, curso 1989-90.
- Juan Antonio Olmedo González, *La novelística de José María Guelbenzu*, curso 1990-91.

- Hilda Ortiz Veas, *Otra lectura de la poesía de Gonzalo Rojas*, curso 1990-91.
- Mario Horacio Osses Macaya, *El cuento en Chile desde 1970*, curso 1989-90.
- Miguel Pérez Rosado, *La versión castellana medieval de los «Comentarios a Boecio» de Nicolás Trevet*, curso 1990-91.
- Paloma Pernas Izquierdo, *Las solidaridades léxicas del español*, curso 1990-91.
- Julio Piñones Lizama, *La obra poética de Gabriela Mistral*, curso 1990-91.
- Manuel Ramiro Valderrama, *Procedimientos sintácticos de énfasis en la prosa de Camilo José Cela: la repetición*, curso 1990-91.
- Dong-Soo Rhee Kim, *La obra de Eugenio Gerardo Lobo (Notas para una edición)*, curso 1989-90.
- Fernando María Rincón López, *Silverio Lanza: estudio de su obra*, curso 1990-91.
- Patrocinio Ríos Sánchez, *Lutero y los protestantes en la literatura española desde 1868*, curso 1990-91.
- Ana María Rodríguez Fernández, *El campo semántico de «ver» en español*, curso 1989-90.
- Fernando Rodríguez Lafuente, *El vanguardismo literario en Méjico*, curso 1990-91.
- José Javier Rodríguez Rodríguez, *La comedia pastoril española del siglo XVI*, curso 1989-90.
- Julián Sacristán Jerez, *El habla del Valle de Lozoya*, curso 1989-90.
- M.^a Carmen Sanchís Calvo, *El lenguaje de la Fazienda de Ultramar*, curso 1989-90.
- Isabel Santos Gargallo, *La enseñanza de segundas lenguas: análisis de errores en la expresión escrita de estudiantes de español cuya lengua nativa es el serbo-croata*, curso 1990-91.
- Amelia del Rosario Sanz Cabrerizo, *Proyección de la novela morisca española (ss. XVI y XVII) en la narrativa galante francesa (1670-1710)*, curso 1990-91.
- M.^a Purificación Serranía Hernández, *El campo semántico «comer» en español*, curso 1989-90.
- Ki Sun Chun, *Contribución al estudio del ritmo en la poesía de Rafael Morales*, curso 1989-90.
- M.^a Jesús Tapial Antón, *Novelas y Cuentos de Mario Benedetti*, curso 1990-91.
- José Teruel Benavente, *La joven poesía del medio siglo*, curso 1990-91.
- Ventura de la Torre Rodríguez, *Variantes occidentales castellanas del Sendebarr. Los Siete Sabios de Roma*, curso 1989-90.
- Jacinto Torres Mulas, *Las publicaciones periódicas musicales en España (1812-1990)*, curso 1989-90.
- Marcos Urra Salazar, *Análisis funcional y semántico de la narrativa oral del sur de Chile: Archipiélago de Chiloé*, curso 1989-90.
- Juana Vázquez Marín, *El costumbrismo español en el siglo XVIII*, curso 1989-90.
- Ana María Vigara Tauste, *Morfosintaxis del español coloquial*, curso 1989-90.
- Jae Mong Won, *Elementos marginales de la oración*, curso 1990-91.

5. FILOLOGÍA INGLESA

- M.^a del Carmen Agulló Ortiz, *La participación de Inglaterra en la primera guerra carlista, 1833-1841*, curso 1989-90.
- M.^a Teresa Alejos Juez, *Nacimiento, establecimiento y evolución histórica de la colonia de Plymouth, 1620-1691*, curso 1990-91.
- M.^a de los Ángeles Baracaldo Aldana, *Relación hombre-naturaleza en la novelística de Thomas Hardy*, curso 1990-91.
- Mercedes Bengoechea Bartolomé, *Lengua y género en la obra de Adrienne Rich: Génesis de su teoría lingüística*, curso 1990-91.
- M.^a Rosa Burillo Gadea, *La evolución narrativa de John Cheever*, curso 1990-91.
- José Manuel Castrillo Vega, *La opinión de los alumnos como factor determinante en la enseñanza del inglés*, curso 1990-91.
- Belén Fernández Zatarain, *El préstamo léxico de origen francés y su repercusión en la estructura léxico-semántica del inglés judío*, curso 1989-90.
- Rosa Jiménez Catalán, *Errores en la producción escrita del inglés y posibles factores condicionantes*, curso 1989-90.
- Luis J. Martínez Vitorio, *Relaciones irónicas en la obra narrativa y dramática de Oscar Wilde*, curso 1989-90.
- Marzena Mioduszewska Andrezejewska, *El conservadurismo en la época formativa de las letras norteamericanas: Washington Irving*, curso 1990-91.
- Lucía Mora González, *John Steinbeck y «The Grapes of Wrath»: la novela proletaria ante la sociedad americana*, curso 1989-90.
- Francisco Nieto y Díez, *Connotaciones negativas de los términos de nacionalidades europeas en inglés*, curso 1989-90.
- M.^a Pilar Panadero Cuartero, *Tratamiento de la personalidad femenina en las novelas de Joyce Carol Oates*, curso 1990-91.
- Pedro Ruiz de Canales, *El desarrollo del sindicato conocido como «los paladines de la clase obrera en los Estados Unidos»*, curso 1989-90.
- Esther Sánchez-Pardo González, *Postmodernismo y Metaficción*, curso 1989-90.
- Félix Sanz González, *Individuo y Sociedad en la narrativa de Norman Mailer*, curso 1989-90.
- María Luisa Vega Fernández, *Presupuestos fisiológicos, psicológicos, lingüísticos y metodológicos de la lectura de textos*, curso 1989-90.
- Montserrat Vilarrubla Sala, *Transferencia e interferencia: estudio comparado de la frase nominal en inglés y español. Teoría y práctica*, curso 1989-90.
- Rachel Whittaker Dovey, *Textualidad y comprensión de textos: Artículos científicos de economía y filología*, curso 1990-91.

6. FILOLOGÍA ITALIANA

Milena Bini Fiocchini, *El italiano como segunda lengua: la adquisición de los pronombres personales en ámbito escolar*, curso 1990-91.

Mirella Marotta Peramos, *Viajeros italianos del «Settecento» y su visión de Madrid*, curso 1990-91.

Angelica Valentineti Mendi, *Una familia véneta del libro de Marco Polo*, curso 1990-91.

7. FILOLOGÍA SEMÍTICA

a) Árabe:

Jassim Abid Mizal, *Edición, traducción, notas y estudio del «Kitab Masrah Al-Alkar Finasamat Al-Azhar» de Admad Al-Rabat*, curso 1990-91.

Salvador Barbera Fraguas, *«El diwan» de abu Bakr al-gazzar de Zaragoza. Edición, traducción y comentario*, curso 1990-91.

Asunción Ferreras Sánchez, *Formulario notarial de Abu-Hasan Al-Giziri (s. XII) («Al-Magsad al.mohmund fi talhis al-cugud»)*, edición crítica, estudio e índices, curso 1990-91.

Miguel Ángel Manzano Rodríguez, *La intervención de los benimerines en la Península Ibérica. Perspectiva y problemas de una dinastía en expansión*, curso 1990-91.

Mohammed Meftah, *«Al-Ata' al-yazil» de al-Balawi. Edición y estudio*, curso 1990-91.

Shaban Mohammad Mursi, *El «Matin» de Ibn Hayyan de Córdoba: análisis estilístico de pasajes conservados por Ibn Bassam*, curso 1989-90.

Zubayda Mohammad Said-Abdalaziz, *El «tafsir garib ma fi al-Shihayn» de al-Humaydi (m. 488-1095). Edición, estudio e índices*, curso 1989-90.

Francisco Ruiz Girela, *Un humanista de la Granada nazari: Alí b. Hudayl. (Con estudio especial de su obra «Ayn al-adab wa-l-siyasa»)*, curso 1990-91.

Jesús Zanón Bayón, *La vida intelectual en el al-Andalus durante la época almohade: estudio de la «Takmola» de Ibn al-Abbar*, curso 1990-91.

b) Hebrea:

Juan José Alarcón Sainz, *Edición crítica del «Targum de Lamentaciones» según la tradición textual occidental*, curso 1989-90.

Abdelair Chahbar, *La poesía de los judíos marroquíes bajo la influencia andalusí y la originalidad marroquí*, curso 1990-91.

Ángel Gil Modrego, *Estudio de Lebtan en el Antiguo Testamento. Análisis sintagmático y paradigmático*, curso 1990-91.

8. OTRAS

Theophile Ambadiang, *La oposición flexión-derivación en la morfología del nombre bantú, con especial referencia al gunu (bantu a62)*, curso 1989-90.

Bárbara Fernández Taviel de Andrade, *El mito de Hero y Leandro en la tradición oral europea*, curso 1989-90.

Lourdes Sanz Mingote, *La flexión nominal en las lenguas anatólicas*, curso 1989-90.

9. LINGÜÍSTICA GENERAL

Miguel José Pérez Pérez, *Creatividad y expresividad del lenguaje infantil. Estudio experimental del habla de niños de 2 a 6 años*, curso 1989-90.

Concepción Sanz Miguel, *La expresión libre para la enseñanza de las lenguas extranjeras. Aproximación a los fundamentos teóricos generales*, curso 1990-91.

José F. Simón Granda, *Lenguaje, matemática e inteligencia artificial: Tratamiento automático del lenguaje*, curso 1989-90.

UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA

1. FILOLOGÍA HISPÁNICA

Juan José Moreno López, *El mundo poético de Mario López*, curso 1990-1991.
Rafaela Valenzuela Jiménez, *Revistas literarias de postguerra en Andalucía*, curso 1989-1990.

2. FILOLOGÍA INGLESA

Carmelo Mediana Casado, *Análisis contrastivo del sistema vocálico inglés-andaluz y su incidencia metodológica*, curso 1991-1992.

3. FILOLOGÍA SEMÍTICA

a) Árabe:

Abdel Rahman Attia, *La literatura teatral egipcia (1919-1952)*, curso 1990-1991.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA

1. FILOLOGÍA FRANCESA Y PROVENZAL

M.^a Pilar Suárez Pascual, *La figura del judío en los Misterios franceses*, curso 1990-1991.

2. FILOLOGÍA HISPÁNICA

Jesús Andrés Zuezo, *La obra dramática de don Joaquín Diantes Benedicto*, curso 1990-1991.

M.^a Nieves Baranda Leturio, *La «Corónica de noble cavallero Guarino Mezquino». Estudio y edición*, curso 1990-1991.

José Luis Blas Arroyo, *Estudio sociolingüístico del distrito de Campanar (Valencia)*, curso 1990-1991.

Rocío Caravedo Barrios, *Invariabilidad y variabilidad en Fonología. Estudio sobre el español del Perú*, curso 1989-1990.

Emilia Cortés Ibáñez, *El teatro en Albacete en la segunda mitad del siglo XVI*, curso 1990-1991.

Ana Jimena Deza Enríquez, *Imágenes y juegos de palabras en «El Criticón» de Baltasar Gracián*, curso 1989-1990.

M.^a del Carmen Fernández Delgado, *El realismo abierto de Pablo Palacio*, curso 1989-1990.

Andrea Herrán Santiago, *La religiosidad popular en el teatro de Tirso de Molina*, curso 1989-1990.

Adolfo López Hidalgo, *Contribución a la historia léxica de la lengua española: los siglos de Oro*, curso 1989-1990.

Ramón Mateo Mateo, *La poesía pastoril española del s. XVI*, curso 1989-1990.

Diendonne Mendogo Minsongui, *La última producción literaria de Camilo José Cela (1983-1988)*, curso 1990-1991.

Josefina Prado Aragonés, *El léxico de las salinas de Huelva*, curso 1989-1990.

Carmen Pons Guillén, *El Ms. 570 de la Biblioteca Real y la obra de Damasio de Frías*, año 1989-1990.

César Eduardo Quiroga Salcedo, *Onomástica de Cuyo (Argentina). Una proyección a la onomástica hispano-indo-americana*, curso 1989-1990.

Francisco Reus Boyo-Sivan, *El teatro en Alicante 1901-1910*, curso 1990-1991.

Félix Santamaría Pérez, *Creación e inconsciente en César Vallejo*, curso 1990-1991.

Nelson Torres Giménez, *Procesos psicolingüísticos en la comprensión del refranero español*, curso 1989-1990.

UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA

1. FILOLOGÍA CLÁSICA

a) Latina:

Pedro Juan Galán Sánchez, *El género historiográfico de la chronica. Las crónicas hispanas de época visigoda*, año: 1990.

Luis María Merino Jerez, *Los principios pedagógicos de Humanismo Renacentista (Natura, Ars y Exercitatio) en la retórica del Brocense*, año: 1991.

2. FILOLOGÍA FRANCESA Y PROVENZAL

a) Francesa:

Concepción Hermosilla Álvarez, *Ver y leer en la obra de Roland Topor*, año: 1991.

3. FILOLOGÍA HISPÁNICA

Purificación Alcalá Arévalo, *La lengua en la narrativa de Miguel Delibes*, año: 1989.

Carolina Corbaho Cortés, *Poesía y pintura. Manuel Machado*, año: 1990.

M.^a del Carmen Galán Rodríguez, *Las oraciones finales en castellano*, año: 1990.

Miguel Ángel Lama Hernández, *La poesía de Vicente García de la Huerta. Estudio y edición*, año: 1990.

M.^a Isabel López Martínez, *La poesía popular en la obra de Juan Ramón Jiménez*, año: 1990.

M.^a de los Ángeles Pérez Álvarez, *Fuentes árabes de Extremadura*, año: 1990.

4. FILOLOGÍA INGLESA

Antonia Pascual Figal, *Los medios de comunicación de masas en la novela obrera de Alan Sillitoe*, año: 1990.

UNIVERSIDAD DE GRANADA

1. FILOLOGÍA CLÁSICA

a) Griega:

Begoña Lamolda Álvarez, *Léxico musical y métrico-prosódico de Arístides Quintiliano*, año: 1990.

Juan Luis López Cruces, *Cércidas de Megalópolis: Hombre de estado, legislador, poeta y filósofo cívico*, año: 1990.

Luis López Villar, *El léxico jurídico de Lisias*, año: 1991.

Enrique Javier Noguera Valdivieso, *Tradición clásica y poesía contemporánea: Tres visiones románicas de Grecia: Pessoa, Riba, Cernuda*, año: 1990.

b) Latina:

Marina del Castillo Herrera, *La doctrina de Diomedes: Concordancia. Índices*, año: 1989.

Pedro Pablo Fuentes González, *Las Diatribas de Teles: Estudio introductorio y comentario de los textos conservados*, año: 1990.

José Liébana Pérez, *La doctrina métrica de Terenciano Mauro. Concordancia-Índices*, año: 1990.

Carlos López Delgado, *Enclisis, elisión y composición en la cesura del hexámetro latino (anterior y contemporáneo de Virgilio)*, año: 1990.

Antonio José López Eisman, *La doctrina métrico-rítmica del «De musica» de Agustín de Hipona: Concordancia. Índices*, año: 1989.

Mariano Madrid Castro, *La doctrina métrica de Mario Victorino. Concordancia*, año: 1990.

Juan Moreno Uclés, *Jerónimo de Prado, «In Ezechielem»: Traducción, notas y comentarios*, año: 1989.

M.^a Dolores Negrillo Pérez, *Doctrina métrica y prosódica en los tratadistas de ortografía*, año: 1990.

M.^a Dolores Rincón González, *La «Historia Baetica» del humanista italiano Carlo Verardi*, año: 1990.

Jesús M.^a Ruiz Gito, *La Tabla de Cebes en el Humanismo español: Traducción y comentario*, año: 1990.

2. FILOLOGÍA FRANCESA

a) Francesa:

Thérèse Lavanart Robin, *Detractores y defensores de la literatura francesa en los siglos XIV y XV*, año: 1989.

Francisco José López Quintana, *La tragedia política de Peirre Corneille. «Cinna» y «Horace»*, año: 1990.

Pedro San Ginés Aguilar, *Planteamientos generales de la traducción*, año: 1989.

b) *Provenzal*:

M.^a Isabel Mateos Marcos, *Supervivencia y actualidad de Chrétien de Troyes: «Le Chevalier de la Charrette»*, año: 1990.

3. FILOLOGÍA HISPÁNICA

Manuel Díaz Castillo, *La imagen de Europa en Unamuno. (Una interpretación desde la imagología comparada)*, año: 1991.

M.^a del Mar Espejo Muriel, *Los nombres de color en la naturaleza. Estudio onomasiológico*, año: 1990.

Esteban García Mota, *El teatro en Málaga (1925-1936)*, año: 1991.

María García Sánchez, *«Carlos el Perseguidor» de Lope de Vega: Estudio y edición*, año: 1989.

Emilio García Wiedemann, *Para una edición crítica de «Proverbios y Cantares» de Antonio Machado, con un preludio sobre la poesía y la filosofía del mismo autor*, año: 1990.

Manuel Garrido Palazón, *La «utilidad de las bellas letras» y la historia literaria en la primera mitad del siglo XIX español*, año: 1990.

Miguel González Dengra, *«El mártir de Madrid» de Mira de Amescua. Estudio crítico y edición*, año: 1990.

José Antonio Guerrero Villalba, *C. M. Arconada: Una recuperación. (Estudio, bibliografía y antología)*, año: 1990.

Belén Gutiérrez García-Torres, *Análisis sociológico y sociolingüístico de la narrativa costumbrista malagueña*, año: 1991.

José Heras Sánchez, *«La Enmilagrada» de Agustín Gómez-Arcos: Análisis estructural*, año: 1990.

Jesús Izquierdo Gómez, *Teatro de Jaime de Salom: Biografía, estudio temático y estructuras*, año: 1991.

Akran Jawad Thanoon, *El monólogo dramático en la poesía española contemporánea. (I: Luis Cernuda y la segunda generación de posguerra)*, año: 1990.

Antonio Manjón-Cabeza Cruz, *Relaciones entre sintaxis y semántica de los verbos españoles*, año: 1991.

Carmen Araceli Martínez Albarracín, *La lengua coloquial en cuatro novelas españolas de la posguerra: «La colmena», «Entre visillos», «El Jarama», «Cinco horas con Mario»*, año: 1991.

- M.^a del Carmen Martínez Meléndez, *Estudio de los nombres de los oficios artesanales en castellano medieval*, año: 1991.
- Josefa Martínez Romero, *Vida cultural y literaria en Almería (1875-1910)*, año: 1990.
- M.^a Isabel Montoya Ramírez, *Edición crítica y estudio lingüístico del «Libro de la Montería» de Alfonso XI*, año: 1989.
- Manuel Morales Cuesta, *Montero Moya, un poeta liberal en el Jaén del siglo XIX*, año: 1991.
- Juan Naveros Sánchez, *Vida y obra de D. Manuel María de Arjona y Cubas (1771-1820)*, año: 1989.
- José Pallarés Moreno, *La personalidad literaria de don León de Cerroyal*, año: 1991.
- Francisco Prados Silva, *El realismo en la novela de Zunzunegui*, año: 1990.
- Sabih Saquid, *Posible influencia de las traducciones de la poesía árabe en la poesía española del siglo XIX (Ideas, matáforas y locuciones)*, año: 1990.
- José M.^a de la Torre García, *Hacia una revisión crítica y hermenéutica de la vida y obra poética de Ricardo Molina*, año: 1989.
- M.^a Concepción Torres López, *Estructuras sintácticas de los titulares periodísticos*, año: 1990.

4. FILOLOGÍA INGLESA

- Antonio Bueno González, *Análisis de errores en la enseñanza del inglés: Un estudio experimental sobre las dificultades encontradas en la escritura del inglés en alumnos de bachillerato y C.O.U.*, año: 1990.
- Judith Anne Carini Martínez, *Análisis de errores en el uso del inglés escrito realizados por estudiantes universitarios. Estudio de un caso: Construcciones gramaticales con se como origen de error*, año: 1990.
- Ángel Miguel Felices Lago, *El componente axiológico en el lenguaje. Su configuración en los adjetivos que expresan emociones y conducta en la lengua inglesa*, año: 1991.
- Ángeles Linde López, *Análisis de errores en las formas verbales inglesas en la producción escrita realizados por alumnos de la Universidad de Granada*, año: 1990.
- M.^a Antonia López-Burgos del Barrio, *Aportaciones metodológicas al estudio de la literatura de viajes. Viajeros ingleses en Granada en el siglo XIX*, año: 1989.
- Jesús Gerardo Martínez del Castillo, *El campo léxico de los adjetivos de «edad» en español y en inglés*, año: 1989.
- Luis Clemente Padilla Bolívar, *El campo léxico de la «posesión» en inglés y español: Estudio contrastivo*, año: 1991.

Juan José Torres Núñez, *Posibilidades pedagógicas del teatro en la enseñanza del inglés a los alumnos de bachillerato*, año: 1990.

M.^a Jesús Vicente Pérez, *La lengua y el estilo en los Twice Told Tales de Nathaniel Hawthorne*, año: 1989.

5. FILOLOGÍA SEMÍTICA

a) Árabe:

Rocío Daga Portillo, *Organización jurídica y social en la España musulmana. Traducción y estudio de Al-Ahkem Al-Kubra de Ibn Sahl*, año: 1990.

Belkacem Drarjia, *Interacción cultural: Emigración de magrebíes a al-Andalus y de anadalusíes a al-Magrib al-Awsat*, año: 1989.

M.^a Dolores Guardiola González, *El tratado de música árabe «Kitab al-Imta bi-Ahkam al-Sama» de Udfuwi*, año: 1991.

Ángel López López, *Un tratado agrícola andalusí anónimo: Edición, traducción y estudio con glosario*, año: 1990.

Eloísa Llaveró Ruiz, *Un tratado de cirugía hispano-árabe del siglo XIV: el «Kibat al-Istiqa» de Muhammad al-Safra*, año: 1989.

Hassan Mohamad Hindi, *La poesía de Al-Mutanabbi en Al-Andalus: El comentario de Alflifi Al-Gurtigi: Edición crítica, presentación e índices*, año: 1989.

Carmen Romero Funes, *Emigrados andalusíes al norte de África y Oriente Medio (siglos VIII-XV)*, año: 1989.

UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

1. FILOLOGÍA CLÁSICA

a) Griega:

Isabel García Gálvez, *El problema de la lengua griega y los teóricos de la Gramática*, curso: 1990-1991.

Germán Santana Henríquez, *Los compuestos con el prefijo δυς- en griego antiguo*, curso: 1991-1992.

b) Latina:

Francisco Salas Salgado, *El Humanismo en Canarias*, curso: 1990-1991.

Rafael Pestano Fariña, *La poesía alusiva de Propertio: El hipérbaton nominal y la concepción amorosa*, curso: 1990-1991.

2. FILOLOGÍA FRANCESA Y PROVENZAL

a) *Francesa*:

José Manuel Oliver Frade, *Piramus et Tisbé: Fonética morfosintaxis, léxico*, curso: 1989-1990.

3. FILOLOGÍA HISPÁNICA

Ana M.^a Enabral Casares, *Aspectos semánticos de la obra de Calderón («La vida es sueño»)*, curso: 1988-1989.

Rafael Fernández Hernández, *Juan Bautista Poggio Monteverde: un autor de La Palma en el siglo XVII*, curso: 1988-1989.

Oswaldo Izquierdo Dorta, *Los cuentos de Don Benito Pérez Galdós*, curso: 1990-1991.

Salvador Fernando Martín Montenegro, *La literatura en la prensa de Canarias entre 1785 y 1859*, curso: 1989-1990.

Pablo José Quintana Déniz, *La narrativa canaria: estudio de su historia (1500-1930)*, curso: 1988-1989.

4. FILOLOGÍA INGLESA

Plácido Bazo Martínez, *El análisis del discurso escolar en las clases de inglés de E.G.B.*, curso: 1990-1991.

Francisco Javier Castillo Martín, *Aspectos estilísticos en la obra narrativa de Edgar Allan Poe*, curso: 1989-1990.

Aída Díaz Bild, *Aspectos metonímicos en la obra de David Lodge*, curso: 1989-1990.

Ana M.^a Hernández Díaz, *El papel de Phyllis Webb en el contexto literario canadiense*, curso: 1989-1990.

Manuel Augusto Hernández Hernández, *La formación de adjetivos en Finnegans Wake*, curso: 1990-1991.

Santiago José Henríquez Jiménez, *La realidad y la construcción de la ficción en la novelística de Graham Greene*, curso: 1990-1991.

Adelaida Jurado Spuch, *Second Language Acquisition and Curriculum Change*, curso: 1989-1990.

José Tomás Monterrey Rodríguez, *La voz narrativa en las novelas de Muriel Spark*, curso: 1988-1989.

Juan Ignacio Oliva Cruz, *D. M. Thomas y la renovación formal de la novela inglesa contemporánea*, curso: 1988-1989.

UNIVERSIDAD DE MÁLAGA

1. FILOLOGÍA HISPÁNICA

Pablo Alarcón Castañer, *La poética de Jean Cohen. Una verificación en la poesía española*, 1991.

Eloísa Guerrero Solier, *Novela y ensayo en Carmen Martín Gaité: De la creación a la meditación teórica*, 1991.

Francisco Ruiz Noguera, *Concordancia e índices léxicos de «Laberinto de Fortuna»*, 1991.

Francisco Javier Sedeño Rodríguez, *Análisis de «Flor de Apolo» de Miguel de Ramos*, 1991.

UNIVERSIDAD DE NAVARRA

1. FILOLOGÍA HISPÁNICA

M.^a Teresa Arregui Zamorano, *Estructuras y técnicas narrativas en el cuento literario de la Generación del 98*.

Montserrat Gibert Cardona, *El teatro histórico español contemporáneo. La obra de Álvaro Custodio*.

UNIVERSIDAD DE OVIEDO

1. FILOLOGÍA CLÁSICA

a) Griega:

Luis Alfonso Llera Fueyo, *Estudio del léxico de Herodas y sus fuentes*, curso 1990-1991.

b) Latina:

Olga Álvarez Huerta, *La lengua de los papiros latinos de Ravenna*, curso 1989-1990.

Pedro Manuel Suárez Martínez, *El latín de San Cesáreo de Arlés. Morfosintaxis nominal*, curso 1989-1990.

2. FILOLOGÍA FRANCESA Y PROVENZAL

a) *Francesa*:

Dalia Álvarez Molina, *Lo grotesco en la narrativa de Louis Ferdinand Celine*, curso 1989-1990.

Manuel Pérez Blas, *Stendhal y el género autobiográfico*, curso 1990-1991.

Aurea Rey Herrero, *L'espace du secret*, curso 1989-1990.

3. FILOLOGÍA HISPÁNICA

M.^a Josefa Fernández Fernández, *Peculiaridades del castellano del País Vasco presentes en la obra de Juan Antonio de Zunzunegui*, curso 1990-1991.

Juan Fernández Gómez, *El sainete en el siglo XVIII: Estudio general y catálogo*, curso 1990-1991.

Justo Fernández Oblanca, *Aproximación sociológica a los entremeses del siglo XVII*, curso 1989-1990.

Cayo González Gutiérrez, *El teatro jesuítico en la Edad de Oro: Tipología de un subgénero dramático*, curso 1990-1991.

M.^a del Carmen González Landa, *Estructuras del «Cancionero y romancero de ausencias» de Miguel Hernández*, curso 1989-1990.

González Pérez, *Narrativa española en torno a la guerra de Marruecos*, curso 1990-1991.

Inés Marful Amor, *Lorca y sus dobles: interpretación psicoanalítica de la obra dramática y figurativa*, curso 1989-1990.

Alfredo Martínez Expósito, *La poética de lo nuevo en el teatro de Gómez de la Serna*, curso 1990-1991.

Antonio J. Meilán García, *La oración simple y compleja en la prosa castellana del siglo XV*, curso 1989-1990.

Elvira Pérez Fernández, *Escritoras asturianas del siglo XX*, curso 1989-1990.

Gregorio Rodríguez Rivas, *El «Libro de Miseria de Omne» a la luz del «Contemptu Mundi»*, curso 1990-1991.

M.^a del Carmen Ruiz Arias, *La obra narrativa de Dolores Medio*, curso 1989-1990.

D. Emilio Ruiz Granda, *El tiempo de la narración*, curso 1990-1991.

Rosa Sanz Guerrero, *El lenguaje surrealista en la literatura española de entreguerras*, curso 1990-1991.

Ana M.^a Viesca Iglesias, *La actividad cultural en Asturias en el período 1931-1935 a través de la prensa*, curso 1990-1991.

4. FILOLOGÍA INGLESA

Cipriano Foyo Álvaro-Díaz, *La influencia de Bernard Shaw en Alejandro Casana*, curso 1990-1991.

Alicia Laspra Rodríguez, *La intervención británica en Asturias durante la guerra de la Independencia (1808-1813): Estudio histórico y repertorio documental*, curso 1989-1990.

Gloria López Téllez, *El proyecto curricular de Booker T. Washington*, curso 1989-1990.

Ana M.^a Miyares Guisasola, *La obra dramática de Peter Tersom (1964-1984)*, curso 1989-1990.

J. Ramón Rodríguez Fernández, *Vocación y perfil universitario de John Henry Newmann*, curso 1989-1990.

M.^a Teresa Rodríguez Suárez, *Literatura popular y folclore infantil en la enseñanza del inglés lengua extranjera*, curso 1989-1990.

5. FILOLOGÍA SEMÍTICA

a) Árabe:

Juan Carlos Busto Cortina, *El «Alkitab de Çamarqandi». Edición del ms. aljamiado 4871 de la B.N.M., vocabulario completo y estudio de algunos cuentos que aparecen*, curso 1990-1991.

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

1. FILOLOGÍA CLÁSICA

a) Griega:

Martín Gurruchaga Ruiz, *«Vita Constantini» de Eusebio de Cesarea*, 1990.

Remigio Hernández Morán, *Los personajes infantiles en la literatura griega antigua*, 1990.

Isabel Martín López, *El orden de palabras en la lengua griega postclásica: caracterización tipológica e interpretación funcional*, 1989.

Purificación Nieto Hernández, *El símil homérico. Clasificación y estudio lingüístico*, 1990.

b) *Latina*:

Juan Luis Conde Calvo, «*Metus*»: *un modelo de análisis léxico en Tácito*, 1990.
Blanca Diéguez Martínez, *Estudio sobre el orden de las palabras en latín*, 1991.
Salvador Núñez Romero Balmas, *Semántica de la modalidad en latín: modo verbales y verbos modales*, 1989.

2. FILOLOGÍA FRANCESA Y PROVENZAL

Ángela Flores García, *Claude Hopil, poeta místico. Estudio temático*, 1990.
Tomás Gonzalo Santos, *Lecturas y lectores de L' Astrée*, 1989.
M.^a Teresa Lozano Sampedro, *El esoterismo en la obra de Balzac*, 1990.

3. FILOLOGÍA HISPÁNICA

Josefa Báez Ramos, *La obra literaria de Jesús Izcaray*, 1991.
Odilo Luciano Bellido Nieves, *La voz pasiva perifrástica en las lenguas española e inglesa*, 1990.
José del Canto Pallarés, *Ideas lingüísticas de Hervás y Panduro*, 1990.
Fulgencio Castañar Ramos, *El compromiso en la narrativa de la década anterior a la Guerra Civil Española de 1936*, 1989.
Jesús Fernández González, *Los sistemas verbales del español y del inglés*, 1991.
Fernando Eugenio Gómez Martín, *La poesía de Gabriel y Galán. Caracterización de una poética campesina*, 1990.
M.^a del Carmen Marcos Casquero, *Dialectología y sociolingüística. Descripción del habla de el Maíllo*, 1989.
Azucena Peñas Ibáñez, *Elementos semánticos y semiológicos en el estilo de Lope de Vega*, 1991.
Hermógenes Perdiguero Villarreal, *El léxico de los elementos de la construcción en la vivienda rural de Burgos*, 1990.
José Ignacio Pérez Pascual, *Crónica de 1404*, 1990.
Javier San José Lera, *La exposición del «Libro de Job» de Fray Luis de León*, 1990.
Javier Santiago Guervos, *El léxico político de la transición*, 1990.
Jesús Vivas Holgado, *Creación y tópico en el léxico deportivo. El Fútbol*, 1991.
Purificación Zabia Lasala, *Edición y estudio del diccionario de Ruices de Fontecha*, 1990.

4. FILOLOGÍA INGLESA

Manuel Broncano Rodríguez, *La aportación de Flannery O'Connor al cuento americano. Análisis semiótico*, 1990.

Julia María Fernández Cuesta, *Estudio teórico y literario comparativo de la interjección en inglés, con especial referencia al español*, 1990.

Benigna Margarita García Rodríguez, *Widen the of consciousness: La obra poética de Allen Guisberg*, 1990.

Modesto Garrudo Hernández, *Naturaleza humana y sus implicaciones ética en las obras de Henry Fielding y de William Hogarth: crítica socio-política y present. de real*, 1989.

Elena Giménez Moreno, *La narrativa de James Patrick Douleazy*, 1989.

John Robert Hyde, *Aspects of discourse analysis: Signalling of intersentential relations in English*, 1990.

Rafael Martínez Bernardo, *La realidad, la historia y el mito en la narrativa de Salman Rushdie*, 1990.

Amalia Rodríguez Monroy, *It's prose or this: memoria e imaginación en la poesía autobiográfica de Robert Lowell*, 1989.

Mercedes Romero Díaz Sarabia, *Upton Sinclair y Lamy Budd: El hombre dentro de la historia*, 1990.

5. FILOLOGÍA ITALIANA

M.^a de la Soledad Anaya Martínez, *La novela italiana del «ventennio nero»*, 1990.

5. LINGÜÍSTICA GENERAL

Antonio Allende Felgueroso, *Macroestructuras y superestructuras en el lenguaje religioso: el sermón*, 1989.

UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1. FILOLOGÍA ALEMANA

Carmen García Pardo, *La novela policíaca alemana actual*, curso: 1989-1990.

Veljka Ruzicka Kenfel, *La obra de Michael Ende en el contexto de la literatura infantil alemana*, curso: 1989-1990.

2. FILOLOGÍA CLÁSICA

a) *Latina*:

Yolanda García López, *Estudios críticos y literarios de Lex Wixigothorum*, curso: 1989-1990.

3. FILOLOGÍA FRANCESA Y PROVENZAL

a) *Francesa*:

Aurea Fernández Rodríguez, *Le personnage romanesque dans l'oeuvre de Louise Maheux-Forcier*, curso: 1989-1990.

M.^a Dolores Laura Pina Serrano, *El artículo en francés antiguo. Contribución al estudio de las formas y empleos del artículo en los ss. XII y XIII*, curso: 1989-1990.

M.^a Dolores Sánchez Palomino, *O artigo en francés nos séculos XIV e XV. Aproximación a unha historia do concepto. Comportamento cos nomes propios e empregos non xenéricos do definido*, curso: 1989-1990.

Francine Sucarrat Boute, *La búsqueda de la felicidad en las novelas de Boris Vian: del subtexto al texto*, curso: 1989-1990.

b) *Provenzal*:

M.^a Elena Sánchez Trigo, *El retrato femenino en la literatura provenzal de la Edad Media*, curso: 1990-1991.

3. FILOLOGÍA GALLEGO-PORTUGUESA

Domingo Blanco Pérez, *Contribución o estudio da literatura popular en Galicia*, curso: 1989-1990.

Francisco Antonio Cidras Escaneo, *Construccions pasivas en galego*, curso: 1989-1990.

Manuel Ferreiro Fernández, *Obra lírica de Eduardo Pondal. Edición crítica*, curso: 1989-1990.

M.^a do Pilar García Negro, *O galego e as leis (1975-1986): Bases sociolingüísticas para a análise da lexislación lingüística sobre o galego*, curso: 1990-1991.

Teresa García-Sabell Tormo, *Galicismos y occitanismos nos cancioneros galego-portugueses medievais*, curso: 1989-1990.

M.^a do Carme Hermida Gulias, *O rexurdir da conciencia idiomática 1840-1891*, curso: 1990-1991.

M.^a Sol López Martínez, *O complemento directo con preposición «a» en galego*, curso: 1990-1991.

Ramón Mariño Paz, *Estudio fonético, ortográfico e morfolóxico de textos do prerrexurdimento galego (1805-1837)*, curso: 1990-1991.

Carlos Paulo Martínez Pereiro, *A obra literaria de José Sobral de Almada Negreiros. Analise e valorización da súa narrativa*, curso: 1989-1990.

Antonio Rodrigues Baptista, *A obra e a figura de Rosalia de Castro en Portugal*, curso: 1989-1990.

Claudio Rodríguez Fernández, *A literatura galega durante a guerra civil (1936-1939)*, curso: 1990-1991.

Francisco Xavier Varela Barreiro, *Os cuantificadores en galego moderno. A cuantificación pronominal*, curso: 1990-1991.

4. FILOLOGÍA INGLESA

Carlos Juan Gómez Blanco, *El modo irónico en las novelas principales de Jane Austen*, curso: 1989-1990.

5. FILOLOGÍA HISPÁNICA

Fernando Cabo Aseguinolaza, *El concepto del género y la picaresca española del Siglo de Oro*, curso: 1989-1990.

Luis Fernández Fernández, *El Neorrealismo en la narrativa española de los años cincuenta*, curso: 1989-1990.

Carlos Folgar Fariña, *La cláusula en español medieval (1270-143). La función sintáctica de Complemento Indirecto*, curso: 1989-1990.

M.^a Ermitas Penas Varela, *Drama y novela en Mariano José de Larra: La leyenda del trovador Macías como materia literaria*, curso: 1989-1990.

M.^a José Rodríguez Espiñeira, *El complemento predicativo del complemento directo en español*, curso: 1989-1990.

M.^a Concepción Soltero Rinaldi de Marcano, *La influencia de la nueva tecnología de oficina en el español de Puerto Rico*, curso: 1989-1990.

UNIVERSIDAD DE SEVILLA

1. FILOLOGÍA CLÁSICA

a) Latina:

Trinidad Arcos Pereira, *Los Códices Escolariensis G III 2 y Toletanus 46-16. de Corneli Nepoti Vitae*, curso 1989-90.

- Eulogio Francisco Baeza Ángulo, *La lengua y el estilo de las epistulae Rex Ponto de Ovidio*, curso 1990-91.
- Concepción Cabrillana Leal, *Orden de palabras en Cic., Ad. Atticum I*, curso 1990-91.
- Juan José Cienfuegos García, *Los géneros literarios en Claudio: el Panegírico y la Épica*, curso 1989-90.
- Gabriel Laguna Mariscal, *Comentario filosófico del libro III de las Silvas de Estacio*, curso 1990-91.
- Daniel López-Cañete Quiles, *La obra poética de Jaime Juan Falco: Libro I y II. Introducción, edición crítica y traducción*.
- José E. Lozano Sánchez, *Index Verborum de la diplomática del período Astur*, curso 1989-90.
- Antonio Maya Sánchez, *Vitas Sanctorum Patrum Emeretensium. Introducción, edición crítica y traducción*, curso 1989-90.
- Miguel Ángel Rábade Navarro, *De tribus dicendigenerebus siue de recta informandi sty ratione commentarius, de A. García Matamoro. Edición crítica, traducción y estudio*, curso 1990-91.
- Margarita Rasilla Sánchez-Arjona, *Crónica Silense y Crónica Najerense. Edición crítica y traducción*, curso 1989-90.

2. FILOLOGÍA FRANCESA

- Amparo Díaz Cabrera, *El problema del Mal en la obra narrativa de Barbey D' Aurevily*, curso 1989-90.
- Edith Le Bel Cabos, *Contribución al estudio de «on»*, curso 1989-90.
- M.^a Carmen Ramírez Gómez, *Emergencia del cuerpo en la novela de Crebillón Fils. Función narrativa y función simbólica*, curso 1990-91.
- Elena Suárez Sánchez, *Influencia de la pintura en la obra de Claude Simon: Barroco, Impresionismo, Cezanne*, curso 1990-91.

3. FILOLOGÍA HISPÁNICA

- Carlos Álvarez-Novoa Sánchez, *Análisis dramático de Luces de Bohemia*, curso 1990-91.
- Gema Areta Marigó, *Poética e identidad en José María Eguren*, curso 1989-90.
- Pilar Bellido Navarro, *Un concepto de literatura proletaria: socialistas y literatura (1880-1917)*, curso 1989-90.
- Francisca Escudero Vidal, *La obra narrativa de Eugenio Noel*, curso 1989-90.
- Carmen Espejo Cala, *Las víctimas de la espera. Antonio Di Benedetto: Claves narrativas*, curso 1990-91.

- M.^a Isabel Gallardo Fernández, *Vida y poesía de Luis Montoto*, curso 1990-91.
 Alfonso García Morales, *El Ateneo de México (1906-1914)*, curso 1989-90.
 M.^a Esther García-Otero González, *Relaciones literarias entre Azorín y Francia*, curso 1989-90.
 Alejandro Gómez Camacho, *El culto sevillano de Juan de Robles. Estudio y edición crítica*, curso 1990-91.
 Luis M.^a Gómez Canseco, *El Humanismo después de 1600: Pedro de Valencia*, curso 1990-91.
 M.^a Dolores Gordón Peral, *Toponimia de la Serranía de Sevilla. Estudio lingüístico e histórico*, curso 1989-90.
 Matilde Moreno Martínez, *Tristana en la novelística de Benito Pérez Galdós*, curso 1989-90.
 José M.^a Padilla Valencia, *La obra de creación de Odón Betanzos Palacios*, curso 1989-90.
 M.^a Teresa Pérez Rodríguez, *El hombre y el mundo: la narrativa de Julio Ramón Ribeyro*, curso 1990-91.
 José Antonio Rodríguez García, *Las ideas poéticas de Averroes (Traducción y Estudio de los comentarios a la «Poética» de Aristóteles)*, curso 1990-91.
 José Agustín Vidal Domínguez, *Teoría de la sílaba en español*, curso 1990-91.

4. FILOLOGÍA INGLESA

- Gloria Álvarez Benito, *Modelo teórico-descriptivo de complementación verbal: estudio sintáctico-semántico de los verbos «go», «bring» y «take» en inglés actual*, curso 1990-91.
 Valeriano Hornero Moreno, *Apreciaciones críticas sobre el pensamiento lingüístico y la praxis literaria en Georges Orwell*, curso 1989-90.
 Montserrat Martínez Vázquez, *Estudio sintáctico de las construcciones atributivas en inglés contemporáneo*, curso 1989-90.
 Alba Nélica Paz Framil, *Influencia del español en el aprendizaje del inglés*, curso 1989-90.

5. FILOLOGÍA ITALIANA

- Antonia Navarro Blanco, *La lengua y el estilo de Luigi Pirandello*, curso 1989-90.

6. FILOLOGÍA SEMÍTICA

a) Árabe:

- Fátima Roldán Castro, *Niebla Musulmana (Siglos VIII-XIII)*, curso 1990-91.

7. LINGÜÍSTICA GENERAL

Diego Gómez Fernández, *Sistema viso-cromático-motriz para el desarrollo comunicativo del anacústico y del hipoacústico*, curso 1989-90.

M.^a Del Rosario Millán Garrido, *Desarrollo de las estructuras sintácticas en el lenguaje infantil escrito*, curso 1989-90.

UNIVERSIDAD DE VALENCIA

1. FILOLOGÍA CLÁSICA

a) Griega:

Encarnación Villanueva Checa, *Estructuración y función de las escenas yámbicas en las comedias de Aristófanes*, 1990.

b) Latina:

Carmen Bernal Lavesa, *El período condicional en Lucrecio*, 1989.

José M.^a Echarte Cosío, *Los casos en la estructura del latín*, 1990.

2. FILOLOGÍA ALEMANA

Herta Shulze Schwarz, *Las partículas modales en alemán*, 1990.

3. FILOLOGÍA CATALANA

Vicent Alonso Catalina, *L'obra literària d' Ernest Martínez Ferrando*, 1990.

Josep Ballester Roca, *La poesia catalana de postguerra al País Valencià (1939-1959)*, 1991.

Ferrán Carbó Aguilar, *La poesia de Joan Vinyoli*, 1989.

M.^a Josep Cuenca Ordiñana, *Les oracions adversatives*, 1990.

Rafael Lemus Arce, *L'estàndard botànic des del País Valencià: una proposta*, 1990.

Cristóbal Martí Adell, *Les relacions occitano-valencianes en la Renaixença*, 1989.

Luis Meseguer Pallarés, *Cultura i literatura a Castelló de la Plana. Bernat Artolà Tomás (1904-1958)*, 1989.

Abelard Zaragoza Alba, *Alguns aspectes de l'estructura sintàctica de l'oració*, 1991.

4. FILOLOGÍA FRANCESA Y PROVENZAL

- M.^a Ángeles Bonet Vidal, *Lenguaje y cine en Françoise Truffaut*, 1990.
Rosa M.^a Calvet Lora, *El teatro de Emile Augier*, 1989.
M.^a Luisa Rivera Salas, *El teatro de Albert Camus*, 1989.
José Manuel Verdegal Cerezo, *La novela francesa a través de los premios Fémina: 1961-1970. Estudio literario y sociológico*, 1991.

5. FILOLOGÍA HISPÁNICA

- José M.^a Bernardo Paniagua, *E. Coseriu: Epistemología y lingüística. Bases epistemológicas de la lingüística de E. Coseriu*, 1991.
Pilar Cabañas Vacas, *Los géneros dramáticos en la obra de Valle-Inclán (1899-1920)*, 1989.
Javier García Gibert, *Baltasar Gracián y el ficcionalismo barroco*, 1990.
Francisco José López Alfonso, *César Vallejo, las trazas del narrador*, 1991.
José Miguel Marín Viadel, *La adquisición del morfema verbal de tiempo en castellano en escolares de 8 a 14 años*, 1990.
M.^a José Martínez Alcalde, *Las ideas lingüísticas de Gregorio Mayans*, 1990.
M.^a Jesús Pérez-Ramos Hueso, *La Retórica del Sermonario del Patriarca Ribera*, 1990.
Margarita Porcar Miralles, *Los esquemas hipotéticos en textos jurídicos medievales*, 1990.
Carlos Sanz Marco, *Programa literario de la prensa republicana en Valencia*, 1990.
M.^a Pilar Sarrió Rubio, *Los Posnocturnos y la teatralidad valenciana: Catálogo y calendario. El caso de Antonio Folch*, 1989.
Alicia Soler Merenciano, *Estudios lingüísticos de los liturgicisms en la literatura valenciana*, 1989.
M.^a Montserrat Trancón Lagunas, *Prensa y cuento fantástico en el romanticismo español*, 1991.
Montserrat Veyrat Rigat, *La auxiliación y la perífrasis de infinitivo*, 1990.

6. FILOLOGÍA INGLESA

- M.^a José Coperías Aguilar, *Interpretación semántica del personaje de Romeo y Julieta de W. Shakespeare*, 1991.
Enriqueta Gaos Ariño, *El ciclo vital en «The Waste Land»*, 1990.
Ana M.^a Gimeno Sanz, *W. A. Auden: Propuesta de Edición*, 1990.
Miguel Tereul Pozas, *El mito y la parodia: Shakespeare, Bond, Stoppard*, 1991.

7. OTROS

Vicente José Benet Ferrando, *Espacio y encuadre en el film «Der Müde Tod» (Fritz Lang, 1921)*, 1991.

Silvestra Marinello, *Un cine contra la tradición: La práctica cinematográfica de Lev Kuleshov*, 1990.

UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

1. FILOLOGÍA ALEMANA

Tomás Madrazo Martínez, *Tiempo y estructura de narración en «Kindheitsmuster», de Christa Wolf*, curso: 1989-1990.

2. FILOLOGÍA CLÁSICA

a) Griega:

Jesús María Nieto Ibáñez, *El hexámetro de los Oráculos Sibilinos*, curso: 1989-1990.

Begoña Ortega Villaro, *El dialecto de Tarento y Heraclea: Corpus de inscripciones y estudio lingüístico*, curso: 1989-1990.

Manuel Pérez López, *Lexicon poetarum bucolicorum graecorum minorum*, curso: 1989-1990.

b) Latina:

José Antonio Izquierdo Izquierdo, *Virgilio en el siglo XVII en España*, curso: 1989-1990.

2. FILOLOGÍA FRANCESA Y PROVENZAL

a) Francesa:

Begoña Aguiriano Barrón, *El viaje iniciático en la obra de Chrétien de Troyes*, curso: 1989-1990.

Teófilo Sanz Hernández, *La poesía francesa en el universo musical de Maurice Ravel*, curso: 1989-1990.

3. FILOLOGÍA HISPÁNICA

M. Castrillo Huerta, *El léxico en la transición política de España (1977-1978)*, curso: 1989-1990.

- María Wenceslada de Diego Lobejón, *Los Salmos en la Literatura Española*, curso: 1989-1990.
- J. Panizo Rodríguez, *Fórmulas exclamativas, apelativas y de juramento en la literatura española*, curso: 1989-90.
- M. Ángeles Rodríguez González, *Aportación al estudio del lenguaje gestual del sordomudo en relación con las estructuras lingüísticas del español*, curso: 1989-90.
- María del Rosario Irisarri Juste, *Edición y estudio de las «Cortes de la muerte» de Luis Hurtado*, curso: 1989-1990.
- Pedro Ojeda Escudero, *La obra dramática de Martínez de la Rosa*, curso: 1989-1990.
- M. Velasco Sanz, *Edición y estudio del «Libro de Autoridades» de Juan Fernández de Heredia*, curso: 1989-90.

UNIVERSIDAD DE VITORIA

1. FILOLOGÍA CLÁSICA

a) Griego:

- Elena Redondo Moyano, *Estudio sintáctico de las partículas en el período helénico: Herodas*, curso: 1989-1990.

2. FILOLOGÍA INGLESA

- Lourdes Lecuona Lerchundi, *Presencia de lo inglés en Pío Baroja*, curso: 1989-1990.
- M.^a Felisa López Liqueste, *Presencia y ausencia de la mujer en la obra de Melville*, curso: 1989-1990.
- Begoña Vicente Cruz, *Semantic and Pragmatic mechanisms in the analysis of metaphor*, curso: 1990-1991.

3. FILOLOGÍA VASCA

- José Javier Alcibar Arechavaleta, *Mogeldarrak, Astarloarrak, Prai Bartolome: I. Nortasuna eta Obra II. Idazlanak: Jatorrizko textuak eta lehen edizioak, III. Grafiak*, curso: 1989-1990.
- Sebastián García Trujillo, *La novela costumbrista de Domingo Aguirre*, curso: 1989-1990.

Juan Cruz Igerabide Sarasola, *Herri poesia eta gerraurreko lirika: Lizardi-Lauaxeta-Orixe*, curso: 1989-1990.

Juan Carlos Odriozola Pereira, *Axularren kasu-markadun adizkiak*, curso: 1990-1991.

UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

1. FILOLOGÍA CLÁSICA

a) Griega:

Jesús Antonio Salvador Castillo, *El motivo vegetal en los epinicios de Píndaro*, curso: 1989-1990.

José Vela Tejada, *Estudio sobre la lengua de la «Poliórcética» de Eneas el Táctico*, curso: 1989-1990.

b) Latina:

María Luisa García Sanchidrián, *In sancti Braulionis epistulas. Studia lexica et gramaticalia*, curso: 1989-1990.

2. FILOLOGÍA FRANCESA Y PROVENZAL

a) Francesa:

Irene Águila Solana, *Temas y formas dramáticas en el Théâtre de la Foire francés del siglo XVII*, curso: 1989-1990.

Antonio Ansón Anadón, *Influencia del lenguaje cinematográfico en la retórica de la vanguardia: la poesía francesa de 1910-1939*, curso: 1989-1990.

Jesús Arriaga Roa, *La renovación metodológica de la enseñanza del francés en España: Del audiovisual al enfoque comunicativo*, curso: 1990-1991.

Mónica Djian Charbit, *Contribution à l'étude des propositions causales en français contemporain*, curso: 1989-1990.

Teresa Elósegui de la Peña, *La expresión de la concesión en francés contemporáneo*, curso: 1989-1990.

Nieves Ibeas Vuelta, *La imagen de la mujer en la novela de evasión en Francia: 1970-1985*, curso: 1989-1990.

M.^a del Carmen Jorge, *Contribución al estudio de la negación en francés contemporáneo*, curso: 1989-1990.

b) Románica:

M.^a Jesús Salinero Cascante, *Para una antropología de lo imaginario en la obra de Chrétien de Troyes*, curso: 1990-1991.

3. FILOLOGÍA HISPÁNICA

- Alfredo Baras Escolá, «*El Quijote*» y la *Farsa Teatral: La novela Corta (Parte 1.ª y capítulos 1-7)*, curso: 1990-1991.
- M.ª Ángeles Campo Guiral, *Edición y estudio de la «Vigilia y Ocavario de San Juan Baptista» de Doña Francisca Abarca de Bolea*, curso: 1989-1990.
- Benigno Delmiro Coto, *Literatura y minas en la España de los siglos XIX y XX*, curso: 1989-1990.
- Francisco Domínguez Matito, *La actividad teatral en La Rioja: 1600-1850*, curso: 1990-1991.
- M.ª Ángeles Ezama Gil, *La narración corta española en la prensa periódica de 1890 a 1990*, curso: 1989-1990.
- Miguel Figueras Martí, *La obra dramática de Ignacio de Luján*, curso: 1990-1991.
- M.ª Rosario Juste Sánchez, *Estudio y edición de la obra poética de José Tafalla*, curso: 1990-1991.
- Francisca Lorente Usán, *Bartolomé Leonardo de Argensola, literato e historiador*, curso: 1989-1990.
- Carmen Peña Ardid, *Estudio de las relaciones entre cine y literatura: la influencia cinematográfica en la novela española de postguerra*, curso: 1989-1990.
- M.ª Rosario Pérez Arche, *La Sociedad Económica de Amigos del País de Tudela en el s. XVIII*, curso: 1990-1991.
- Antonio Pérez Lasheras, *Los romances burlescos de D. Luis de Góngora*, curso: 1989-1990.
- M.ª Dolores Royo Latorre, *El relato corto en Pedro Antonio de Alarcón*, curso: 1989-1990.
- M.ª Cristina Santolaria Solano, *Del teatro independiente al teatro de autor: Fermín Cabal y J. Alonso de Santos*, curso: 1989-1990.
- Francisca I. Soria Andreu, *La actividad cultural y literaria del Ateneo de Zaragoza (1864-1908)*, curso: 1989-1990.
- Rosendo Tello Aina, *Contribución al estudio de la obra poética de Juan Gil-Albert*, curso: 1990-1991.
- Jesús Fernando Vázquez Obrador, *Toponimia de las Comarcas de tierra de Biescas y Sobrepuerto (Huesca)*, curso: 1990-1991.

4. FILOLOGÍA INGLESA

- Margarita Rosa Gimeno Santacruz, *La modificación nominal en inglés contemporáneo y su traducción al español*, curso: 1989-1990.
- M.ª Isabel González Pueyo, *Traducción al español de las preposiciones inglesas que indican una relación espacial, de mayor frecuencia en el inglés científico-técnico*, curso: 1989-1990.

M.^a Benita Nadal Blasco, *Constantes temáticas y estructurales en las novelas tempranas de Willim Golding*, curso: 1989-1990.

Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez, *La teoría de los esquemas o conocimiento previo a su aplicación en los procesos de comprensión del inglés escrito*, curso: 1990-1991.

M.^a Carmen Valero Garcés, *Aspectos de la traducción al español de la novela The Scarlety Letter de N. Hawthorne*, curso: 1989-1990.

Como información adicional, hemos considerado que podría ser de utilidad una relación de las universidades que disponen de Laboratorio de Fonética y/o de Aula de Informática. Consignamos a continuación las universidades que hasta el momento han confirmado la existencia de estos servicios:

LABORATORIO DE FONÉTICA

Universidad de Alicante
Universidad de Barcelona
Universidad Autónoma de Barcelona
Universidad de Cantabria
Universidad de Extremadura
Universidad de Granada
Universidad de La Laguna
Universidad de Santiago de Compostela
Universidad de Sevilla
Universidad Nacional de Educación a Distancia

AULAS DE INFORMÁTICA

Universidad de Barcelona
Universidad Autónoma de Barcelona
Universidad de Cantabria
Universidad de Córdoba: Dispone de un Centro de Cálculo
Universidad de Granada
Universidad de La Laguna
Universidad de Málaga: Dispone de un Centro de Cálculo y de un Centro de Tecnología de la Imagen.
Universidad de Santiago de Compostela: Dispondrá de un aula a partir del curso 92-93.